



北區區議會文件
第 62/2008 號

供 2008 年 12 月 11 日
北區區議會使用

區議會撥款申請

目的

請北區區議會議員考慮並批准詳列於第 2 段的 19 項區議會撥款申請。

區議會撥款申請

2. 19 項區議會撥款申請如下：

<u>活動／計劃</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>北區區議會</u>	
			<u>贊助</u> (元)	<u>備註</u>
(a) 己丑年新春酒會	北區區議會 宣傳工作小組	47,000	47,000	(a)項申請，若得到批准，可從預留予區內大型活動(其他)的撥款中撥取。有關活動詳情及分項財政預算，請參閱附錄 1。
(b) 禁毒滅罪助更生嘉年華 2009	北區撲滅罪行委員會	124,000	90,000	(b)項申請，若得到批准，可從預留予北區撲滅罪行委員會的撥款中撥取。有關活動詳情及分項財政預算，請參閱附錄 2。

<u>活動／計劃</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>北區區議會</u>	
			<u>贊助</u> (元)	<u>備註</u>
(c) 北區公民日 2008	北區公民教育委員會	89,000	81,000	(c)項申請，若得到批准，可從預留予北區公民教育委員會的撥款中撥取。有關活動詳情及分項財政預算，請參閱附錄 3。
(d) 國民教育及基本法推廣活動	北區公民教育委員會	13,600	13,600	(d)項申請，若得到批准，可從預留予北區公民教育委員會的撥款中撥取。有關活動詳情及分項財政預算，請參閱附錄 4。
(e) 北區健行日之文化嘉年華	北區公民教育委員會	50,000	50,000	(e)項申請，若得到批准，可從預留予北區公民教育委員會的撥款中撥取。有關活動詳情及分項財政預算，請參閱附錄 5。
(f) 北區青少年參與社區計劃	北區公民教育委員會	3,600	3,600	(f)項申請，若得到批准，可從預留予北區公民教育委員會的撥款中撥取。有關活動詳情及分項財政預算，請參閱附錄 6。

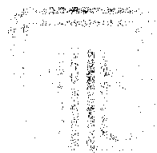
北區區議會

<u>活動／計劃</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>贊助</u> (元)	<u>備註</u>
(g) 「第二屆全港運動會」北區代表隊選拔比賽撥款申請	「第二屆全港運動會」北區代表隊選拔委員會	140,000	140,000	(g)項申請已獲北區區議會地區設施管理委員會通過。由於所需的撥款超過 50,000 元，故此需要北區區議會通過。有關詳情及分項財政預算，請參閱附錄 7。

康樂及文化事務署於 2009/2010 年度在北區舉辦免費地區文娛節目的建議

(h) 於 2009 年 3 月在北區舉辦免費地區文娛節目的建議	康樂及文化事務署	60,060	60,060	(h)-(i)項申請已獲北區區議會地區設施管理委員會通過。由於所需的撥款超過 50,000 元，故此需要北區區議會通過。有關詳情及分項財政預算，請參閱附錄 8。
(i) 於 2009/2010 年度在北區舉辦免費地區文娛節目的建議	康樂及文化事務署	654,140	654,140	

<u>活動／計劃</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>北區區議會</u>		<u>備註</u>
			<u>贊助</u> (元)		
(j) 康樂及文化事務署 於 2009 年 4 月至 8 月在北區舉辦的康 樂體育活動計劃	康樂及文化 事務署	2,215,750	2,215,750		(j)項申請已獲 北區區議會地 區設施管理委 員會通過。由 於所需的撥款 超過 50,000 元，故此需要 北區區議會通 過。有關詳情 及分項財政預 算，請參閱附 錄 9。
(k) 回歸紀念園	地區設施管 理委員會	3,700,000	3,700,000		(k)-(l)項申請若 得到批准，可 從預留予地區 小型工程計劃 的撥款中撥 取。有關申請 已獲北區區議 會地區設施管 理委員會通 過。由於所需 的撥款超過 50,000元，故此 需要北區區議 會通過。有關 詳情及財政預 算，請參閱附 錄 10-11。
(l) 上水文閣村改善居 住環境工程	地區設施管 理委員會	2,500,000	2,500,000		

北區區議會

<u>活動／計劃</u>	<u>主辦團體</u>	<u>預計總費用</u> (元)	<u>贊助</u> (元)	<u>備註</u>
(m) 美化北區迴旋處花床及公共交通交匯處路旁市容地帶工程	康樂及文化事務署	220,000	220,000	(m)-(s)項申請若得到批准，可從預留予地區小型工程計劃的撥款中撥取。有關申請已獲北區區議會地區設施管理委員會通過。由於所需的撥款超過50,000元，故此需要北區區議會通過。有關詳情及財政預算，請參閱附錄12-18。
(n) 改善康樂場地飲水機	康樂及文化事務署	240,000	240,000	
(o) 改善體育館主場分隔網設施	康樂及文化事務署	350,000	350,000	
(p) 更換游泳池錢幣找換機	康樂及文化事務署	510,400	510,400	
(q) 改善閉路電視系統工程	康樂及文化事務署	610,000	610,000	
(r) 改善粉嶺游泳池供電及更換緊急和梯間照明系統	康樂及文化事務署	300,000	300,000	
(s) 粉嶺游泳池更換電解製氯機及上水游泳池加裝電解製氯機	康樂及文化事務署	1,800,000	1,800,000	

活動名稱：己丑年新春酒會

主辦機構：北區區議會宣傳工作小組

合辦機構：北區民政事務處

性 質：酒會

目 的：北區區議會議員藉新春佳節與各地方團體人士及地區管理委員會成員共聚一堂，加強溝通。

舉行日期／推行期：10.2.2009

策劃／籌備期：2008 年 11 月至 2009 年 2 月

申請區議會撥款： 47,000 元

舉辦地點：粉嶺聯和墟社區會堂

計劃內容：舉行酒會與地區人士共聚一堂，加強溝通。

對 象：北區地區人士

預計參加人數／觀眾人數： 530 人

參加者收費(每人)：免費

推行方式：由區議會轄下工作小組自行推行

預算費用：

項 目	數 量	單位成本 (元)	總額 (元)
1. 便餐	530 人	45	23,850
2. 場地佈置			12,000
3. 請柬	1,000 張	5.8	5,800
4. 襟花	3 朵	50	150
5. 社區活動執行助理薪金 (包括強積金供款) (34 元 x 60 小時 x 1.05)	60 小時	34	2,142
6. 攝影			400
7. 年花	25 盆	80	2,000
8. 雜項			658
總 額：			47,000

申請區議會撥款： 47,000元



附錄 2

活動名稱：禁毒滅罪助更生嘉年華 2009

主辦機構：北區撲滅罪行委員會

性質：綜合嘉年華

目的：1) 提升兒童及青少年對身心健康的關注，正視沉溺毒品行為的禍害和法律後果；
2) 加強青少年的分析、表達和有能感和自主能力，培養他們建立健康的生活模式，藉以提高其抗毒的意識和能力；
3) 鼓勵家庭成員、教育工作者及鄰舍成為正面的保護因素，為青少年抗毒建立支援網絡。

舉行日期／推行期：2009 年 3 月

策劃／籌備期：2008 年 11 月至 2009 年 3 月

申請區議會撥款：90,000 元

舉辦地點：粉嶺遊樂場

計劃內容：以綜合嘉年華宣揚有關禁毒及助更生的信息

對象：北區青少年、家長及教師

預計參加人數／觀眾人數：約 13,000 人

參加者收費(每人)：免費

推行方式：由北區民政事務處轄下委員會自行推行

預算費用：

項 目	數 量	單位成本 (元)	總額 (元)
1. 表演者津貼	10 個	600	6,000
2. 場地佈置			36,000
3. 租椅	500 張	10	5,000
4. 典禮			3,000
5. 互動遊戲	10 個	800	8,000
6. 嘉賓紀念品	40 份	100	4,000
7. 攤位	10 個攤位	700	7,000
8. 參加者紀念品	2,500 份	10	25,000
9. 宣傳品印製	10,000 份	1.7	17,000
10. 義工便餐	150 人	35	5,250
11. 雜項			7,750
總額：			124,000

申請區議會撥款：90,000 元

北區公民教育委員會

活動名稱：北區公民日 2008

性 質：嘉年華同樂日

目 的：配合 2008 年北京奧運會及 2009 年東亞運動會，透過攤位、遊戲、表演等，加深居民對本區的認識，從而加強對社區的歸屬感，推廣建立和諧社會。

推行日期／推行期：14.2.2009

策劃／籌備期：由 2008 年 11 月至活動完結

申請資助額：81,000 元

舉辦地點：上水四號花園

內 容：1. 公民日典禮
2. 公民日學校及地區團體表演
3. 公民日嘉賓表演
4. 公民日攤位遊戲

對 象：北區居民、區內學生及工作人士

預計參加人數／觀眾人數：約 5,000 人

推行方式：民政事務處轄下委員會自行推行

預算費用：

<u>預算開支</u>	<u>數 量</u>	<u>單位成本</u> (元)	<u>申請</u> <u>區議會撥款</u> (元)
1. 設計及印製請柬連信封	250 封	6	1,500
2. 設計及印製宣傳海報	1,200 張	3	3,600
3. 設計及印製宣傳橫額	10 幅	250	2,500
4. 設計及印製遊戲券	5,000 張	1	5,000
5. 租賃音響／擴音器材連發電機			5,000
6. 設計及製作安裝舞台、背景及帳篷			6,000
7. 佈置會場 (包括觀眾座椅、長檯及接待處等)			6,000



8. 典禮儀式(包道具用品)			2,000
9. 攤位帳篷	約 10 個攤位	250	2,500
10. 主禮嘉賓紀念品	約 10 份	200	2,000
11. 感謝狀	約 30 張	40	1,200
12. 參加者紀念品	約 3,000 份		11,200
13. 攤位津貼	約 10 個攤位	500	5,000
14. 表演團體津貼	約 16 個	500	8,000
15. 工作人員便餐	約 100 位	30	3,000
16. 著名歌星演唱、節目司儀及 其他節目用品			24,000
17. 運輸費、文儀用品、攝影沖 印、活動物資及雜項			500
總額：			89,000

* 北區民政事務處撥款贊助 8,000 元

北區公民教育委員會

活動名稱：國民教育及基本法推廣活動

性質：招募及安排區內的學生及家長去參與由公民教育委員會舉辦「錦繡河山」認識祖國分享會。

目的：本會希望藉著今次活動能夠讓區內的學生及其家長一同分享對祖國的情懷，以及對國家有更深的認識。同時，本活動亦可達到親子目的。

推行日期／推行期：30.12.2008

策劃／籌備期：由 2008 年 11 月底至活動完結

申請資助額：13,600 元

舉辦地點：香港中央圖書館

內容：安排區內學生及其家長出席由公民教育委員會舉辦「錦繡河山」認識祖國分享會。

對象：區內的青少年、家長及居民

預計參加人數／觀眾人數：約 300 人(因場地所限)

推行方式：民政事務處轄下委員會自行推行

預算費用：

<u>預算開支</u>	<u>數 量</u>	<u>單位成本</u> (元)	申請
			<u>區議會撥款</u> (元)
1. 旅遊車租用	4 輛	1,200	4,800
2. 參加者紀念品 *	1,000 份	8.8	8,800
總額：			13,600

* 主辦機構建議將剩餘的紀念品派發給區內的中、小學學生以收宣傳效果。

北區公民教育委員會

合辦機構：香港宣教會白普理上水家庭中心

活動名稱：北區健行日之文化嘉年華

性質：親子健步行、參觀龍躍頭文物及文化嘉年華。

目的：希望透過是項活動，向區內的學生及家長宣揚健康社區的訊息。同時藉著今次的活動，希望能夠喚起居民對本區文物的關注與興趣。

推行日期／推行期：28.2.2009

策劃／籌備期：由 2008 年 10 月底至活動完結

申請資助額：50,000 元

舉辦地點：粉嶺龍躍頭

內容：親子健步行、參觀龍躍頭文物及文化嘉年華。

對象：區內的青少年、家長及居民

預計參加人數／觀眾人數：約 1,000 人

推行方式：民政事務處轄下委員會與非政府機構合辦

預算費用：

<u>預算開支</u>	<u>數 量</u>	<u>單位成本</u> (元)	申請 <u>區議會撥款</u> (元)
<u>宣傳</u>			
1. 宣傳單張／報名表	約 30,000 張		7,000
<u>場地／攤位物資</u>			
2. 設施租用及佈置			6,000
3. 活動物資			4,400
4. 攤位津貼	2 個攤位	500	1,000
<u>參加者紀念品</u>			
5. 情緒小錦囊(由殘疾人士志願團體製作)	約 1,000 份	13	13,000
6. 毛巾	約 1,000 條	13	13,000
<u>其他</u>			
7. 義工津貼(導賞員)	約 10 人	160	1,600
8. 嘉賓／參加者／義工飲品及小食	約 500 人	7	3,500
9. 物資搬運費	約 2 部	250	500
總額：			50,000

北區公民教育委員會

活動名稱：北區青少年參與社區計劃

性 質：製作紀念狀

目 的：製作紀念狀，致送予參與「北區青少年參與社區計劃」的學校及團體。

推行日期／推行期：2009 年 1 月至 2 月

策劃／籌備期：由 2008 年 10 月至活動完結

申請資助額： 3,600 元

舉辦地點：不適用

內 容：製作紀念狀

對 象：參與「北區青少年參與社區計劃」的學校及團體

預計參加人數／觀眾人數：不適用

推行方式：民政事務處轄下委員會自行推行

預算費用：

<u>預算開支</u>	<u>數 量</u>	<u>單位成本</u> (元)	申請
			<u>區議會撥款</u> (元)
1. 設計及印製紀念狀	20 張	180	3,600
		總額：	3,600



「第二屆全港運動會」 北區代表隊選拔比賽撥款申請

目的

本文件旨在向北區區議會地區設施管理委員會就「第二屆全港運動會」（港運會）選拔北區代表隊的比賽提出撥款申請。

背景

2. 就籌組北區代表隊參與 2009 年 5 月舉行的港運會，康樂及文化事務署曾於 7 月 31 日徵詢北區區議會的意見，包括在地區透過公開選拔形式以甄選符合大會參賽資格的運動員代表北區參賽、組織北區代表團及成立地區選拔委員會以處理甄選運動員及其他有關港運會事宜。在會議上除了獲得各議員支持外，亦即時通過有關北區代表團及地區選拔委員會的成員名單（請見附件一）。至於在選拔北區代表隊事宜上，地區選拔委員會已按港運會籌委會通過的選拔運動員方法／準則，作進一步賽事的籌備工作，而第一次地區選拔委員會會議已於 10 月 23 日在北區康樂事務辦事處舉行。

選拔北區代表隊

3. 第二屆港運會為期約三星期。比賽項目包括田徑、籃球、乒乓球、羽毛球、游泳及網球，合共六項體育比賽。預算北區有 248 名運動員代表參與港運會。地區選拔委員會計劃由 2009 年 1

月至 2 月期間，為上述項目進行代表隊選拔比賽及甄選，預計撥款開支為港幣 140,000 元，並由康樂及文化事務署統籌辦理。詳細開支預算見附件二。在完成所有選拔比賽及甄選後，地區選拔委員會將會向「第二屆全港運動會」秘書處提交北區代表隊各項目的參賽名單。

文件提交

4. 請各委員審批本文第 3 段關於「第二屆全港運動會」北區代表隊選拔比賽的計劃，並通過有關撥款申請。

「第二屆全港運動會」
北區代表隊選拔委員會
2008 年 11 月



第二屆全港運動會

北區代表團

團長：蘇西智先生

副團長：侯志強先生
侯金林先生
莊金寧先生

領隊：李國鳳先生
劉天生先生
陳崇輝先生
葉曜丞先生
陳勇先生
劉國勳先生

選拔委員會

北區區議會代表：賴心先生
北區體育會代表：楊榮基先生
康文署代表：黎家賢先生
文婉玲小姐
民政處代表：伍浩麟先生

第二屆全港運動會
北區代表隊選拔比賽撥款申請

選拔比賽 / 甄選日期：2009 年 1 月 4 日至 2 月 28 日

活動項目	開支種類	財政預算	預算報名人數
羽毛球代表隊選拔賽	選拔賽的裁判費用、教練及兼職工作人員薪金、訂購運動器材及用品，以及交通運輸等。	\$55,090	250
網球代表隊選拔賽		\$29,560	100
籃球代表隊選拔賽		\$18,690	384
乒乓球代表隊選拔賽		\$33,660	300
游泳代表隊甄選	籌備甄選的兼職工作人員薪金及用品。	\$1,500	400
田徑代表隊甄選		\$1,500	500
合計：		\$140,000	1,934



康樂及文化事務署於 2009/2010 年度在北區舉辦免費地區文娛節目的建議

目的

本文件旨在向北區區議會建議在 2009/10 年度由康樂文化事務署(康文署)在北區舉辦的免費文娛節目，計劃內容及所需經費建議，供各委員提出意見及通過有關撥款申請。

背景

2. 由 2008 年 1 月 1 日起，為配合加強區議會在地區層面推行社區參與計劃，康文署已將每年財政年度籌辦定期地區免費文娛節目的有關預算撥歸各區議會自行運用。

3. 基於地區對文娛服務的需求，康文署建議繼續協助在各區的公園、遊樂場、屋邨及休憩用地舉辦定期免費文娛節目，以達至以下的作用：

- (a) 在地區提供多類型文娛節目，供區內各階層人士參與；及
- (b) 向普羅大眾推廣文化及表演藝術。

北區 2009/10 年度免費文娛節目建議計劃

4. 康文署建議繼續沿用以下經多年透過諮詢地區議會而訂立的安排文娛節目的內容及模式編排：

(a) 節目類型

將維持適當比例的節目，以迎合不同年齡人士的興趣計。節目類型包括傳統及文化的木偶戲、中國戲曲、音樂、舞蹈；現代及流行的綜合歌唱表演、魔術表演及兒童節目的兒童劇場及兒童綜合表演等。全年節目類型的種類見附件(1)。

(b) 演出地點

現時在北區合適的演出場地共有 19 個，部份沿用已久，部份則是配合地區發展所需而陸續加入。活動場地選址的基本要求，已考慮到場地是否容許公眾人士進入觀賞、人流、車輛進出通道以供搬運大型器材及電力供應等因素。有關現時北區場地的分佈見附件(2)。

(c) 釐定演出日期及時間

大部分節目均盡量安排在星期五晚、星期六、星期日或公眾假期演出。聲浪較大及／或時間較長(2 小時或以上)的節目(如粵劇欣賞、粵曲演唱會及流行音樂會)，則安排在晚上 7 時 30 分開始，其他節目則通常在晚上 8 時開始。而假日午間節目的時間則會按照不同季節而作出適當的調整，在下午 3 時至 5 時期間開始舉行。

(d) 預算費用

擬於 2009 年 4 月至 2010 年 3 月期間舉辦的定期免費文娛節目總開支約為 654,140 元。費用包括支付聘請演藝團體演出、搭建舞台、提供音響及燈光技術等支援、在宣傳方面包括製作網頁、海報及橫額、另外亦需繳付其他相關牌照、雜費及工作人員費用等。

(e) 節目宣傳

節目將以“節目由康樂及文化事務署主辦、北區區議會贊助”模式作有關宣傳。

(f) 進度報告

本署會定期提交報告，向北區區議會匯報計劃舉辦的節目及已舉辦節目的參與人數。區議會可就節目的選擇和使用新的表演場地，提出建議，供本署策劃節目時考慮。

財政

5. 待區議會批准於內文第 4 段(d)的預算後，民政事務處將需發出以下撥款令供康文署執行上述建議。

(a) 2009 年 4 月至 2010 年 3 月份的活動開支 654,140 元；

(b) 此外，由於每個財政年度的開支結算日大多安排在每年的 3 月初，故此 2009 年 3 月份的節目開支須在下一個財政年度支付，有關金額約為 60,060 元。請各委員備悉上述有關的安排。



提交

6. 本文件乃供北區區議會地區設施管理委員會在 2008 年 11 月 27 日舉行的會議上提出意見及通過有關撥款申請。

北區 09/10 年度免費文娛節目

- (I) 定期免費文娛節目節目場數：48 場
 (II) 定期免費文娛節目的節目類型包括：

	場數
甲) 傳統及文化節目	
1. 管弦樂/銅管樂演奏會	1
2. 中樂演奏會	2
3. 粵劇欣賞	3
4. 中國傳統舞台劇技	2
5. 中國民族歌舞	3
6. 粵曲演唱會	6
7. 合唱團演唱會	1
8. 中國傳統木偶表演	3
9. 東方舞蹈巡禮	1
10. 西方舞蹈巡禮	2
11. 中國其他地方戲曲 (除粵劇外)	1
12. 手風琴演奏/敲擊樂演奏	1
13. 話劇欣賞	1
小計：	27
乙) 現代及流行節目	
1. 民歌及流行音樂會	4
2. 綜合表演	4
3. 魔術表演	4
4. 現代舞/爵士舞表演	1
小計：	13
丙) 兒童節目	
1. 兒童劇場	4
2. 兒童綜合表演	4
小計：	8
總計	48

備註：組別 (甲)：傳統及文化節目佔總節目數量約 60% ，其餘兩組約佔 40% 。



北區定期免費文娛節目的演出場地

上水	1.	彩園邨露天劇場 (近彩玉樓)	
	2.	北區公園露天劇場	場地於 08 年 9 月開始維修至 09 年 5 月
	3.	石湖墟遊樂場	
	4.	上水花園一號場	場地接近民居，因噪音問題，祇適合較靜態節目及在日間進行
	5.	太平邨中央公園	
	6.	天平邨露天劇場 (近天美樓)	
	7.	翠麗花園籃球場	因噪音問題，管理處只批准日間演出
	8.	清河邨籃球場	電力不足，只宜午間節目 自 2007 年 8 月開始使用
粉嶺市	9.	祥華邨露天劇場	
	10.	粉嶺圍遊樂場籃球場	電力不足，只宜午間節目
	11.	嘉福邨露天劇場	
	12.	聯和墟球場	電力不足，只宜午間節目
	13.	華明邨露天劇場 (近耀明樓)	
	14.	榮福中心廣場	場地接近民居，因噪音問題，祇適合較靜態節目及在日間進行。
	15.	沙頭角遊樂場	
	16.	華心邨露天劇場	因噪音問題，管理處只批准於非假日及非周日下午七時前使用場地
	17.	雍盛苑廣場(近雍薈閣)	電力不足，只宜午間節目
鄉郊/ 圍村	18.	上水圍村公所廣場	
	19.	打鼓嶺鄉村中心	



北區區議會地區設施管理委員會參考文件
康樂及文化事務署於2009年4月至2010年3月
在北區舉辦的康樂體育活動計劃

目 的

本文件旨在提供有關康樂及文化事務署(康文署)北區康樂事務辦事處於2009年4月至2010年3月期間舉行的康樂體育活動計劃，供各委員提出意見及通過有關撥款申請。

背 景

2. 自2008年區議會落實參與管理康文署轄下地區文娛康體設施及服務的安排後，各康文署分區康樂事務辦事處每年均需向有關區議會提交整年康體活動計劃，以供審批撥款之用。

2009/10年度康樂體育活動計劃

3. 在未來一年，北區康樂事務辦事處將繼續致力推廣「普及體育」，為區內不同年齡人士提供多元化的康樂及體育活動，從而鼓勵市民培養運動的習慣，建立健康的生活模式，貫徹體育普及的政策。我們每年在制訂全年活動計劃時，會考慮以下各方面的因素，以滿足地區人士在康樂體育活動方面的需求。這些因素包括 -

- (i) 整體普及體育發展政策；
- (ii) 地區人口特色；
- (iii) 區議會對康體活動的建議，如發展具地區特色體育活動的意見；
- (iv) 地區人士對康體活動的需求；
- (v) 可供運用的資源及撥款；

(vi) 個別體育運動的發展趨向及有關體育總會的支援等。

4. 根據上述各項考慮因素及相關發展方向，北區康樂事務辦事處為區內人士制定了2009/10年度整年的康樂體育活動計劃建議，預計舉辦約1,194項康樂體育活動，供45,945人參與，而活動總預算經費約為4,694,500元，這些活動包括為不同年齡組別及不同體能的人士舉辦多元化的體育訓練班、康樂活動及分區比賽，並會透過舉辦大型活動，加強宣傳，以鼓勵更多市民參與康樂體育活動，從而建立健康的生活模式。全年活動詳情見附件一。除一般活動外，本辦事處於本年度將致力推廣下列各項活動：

為特殊組別人士舉辦的活動

5. 為照顧特殊組別人士，包括長者、殘疾人士、低收入家庭及邊緣青少年等的需要，康文署將繼續與社會福利署轄下非牟利團體合作，特別設計不同類型的康樂體育活動，免費供他們參加。來年度將舉辦241項上述特別設計活動予約12,756人士參與。

社區特色體育活動

6. 就發展社區特色體育活動方面，本區自2006/2007年度選擇乒乓球活動為發展項目，希望將本區孕育為乒乓球活動的基地，從中發掘有潛質的運動員，讓有關體育總會作進一步的培訓。本辦事處會繼續致力加強與區議會、地區體育會及體育總會合作，檢討及重新整合有關特色活動，本署下年度預計共舉辦特色活動92項，參與人數約3,904人。

響應香港2009東亞運動會活動

7. 香港將於2009年12月5日至13日主辦東亞運動會。本辦事處計劃於2009年4月至12月期間挑選所舉辦的374項活動，以響應香港2009東亞運動會，並加強宣傳，從而推動更多市民參與體育活動，一齊享受運動帶來的樂趣和益處。



8. 為鼓勵更多市民參與康體活動，本辦事處將與區議會、地區體育會及地區體育團體合辦具推廣義意的大型體育嘉年華活動，向市民介紹康體活動及設施，宣傳參與運動的好處。此外，本署將增加舉辦更多免費的康體活動，吸引各階層人士，一嘗運動的樂趣。

9. 就2009/10年度的活動安排，本辦事處計劃向區議會申請撥款共4,694,500元，讓市民可以無間斷地參與恆常的康體活動；與此同時，本辦事處亦歡迎委員就活動計劃提供意見，本處將會因應地區人士的意見及需求，在策劃舉辦活動方面作出適當的調整，務求提供更多合適的康體活動給區內市民參與。

10. 在財政安排上，有鑑於區議會規定每項撥款申請上限為二百五十萬，故本辦事處將為上述期間舉辦的康體活動分載於以下兩份撥款申請提交予區議會審批。此外，由於每個財政年度的開支結算日大多安排在每年3月初，故此2010年3月的活動開支須由下一財政年度支付，有關金額約為112,057元。有關申請如下：

- (a) 有關2009年4月至8月的活動開支申請(附件二)
- (b) 有關2009年9月至2010年3月的活動開支申請(附件三)

文件提交

11. 請各委員就內文第9段及第10段有關北區2009年4月至2010年3月份舉辦的康樂體育活動計劃建議及活動開支提出意見及通過有關撥款申請。

康樂及文化事務署
北區康樂事務辦事處
2008年11月

康樂及文化事務署
北區2009/10年度康樂體育活動計劃

由分區主辦的康樂體育活動

活動類別	活動數目	預計參加人數	預算支出 (\$)
1. 田徑及水上活動			
訓練班			
游泳	150	2564	622555
拯溺	4	96	29568
比賽			
陸運會	1	800	77715
水運會	1	500	60989
康樂活動			
游泳	3	390	23517
小計	159	4350	814344
2. 舞蹈及健體			
訓練班			
健體舞	98	1960	180281
兒童舞	31	620	95046
中國舞	8	160	24528
器械健體	115	2084	211554
普及體操	9	180	41580
水中健體	13	260	23915
爵士舞	12	240	36792
柔道	34	680	157080
社交舞	31	930	146412
太極	45	1350	331128
簡易太極	8	240	14717
太極劍	15	450	110376
西方土風舞	7	140	21462
武術	4	80	16632
瑜伽	48	1440	147168
康樂活動			
太極	1	100	1050
瑜伽	4	40	2453
舞蹈晚會 / 表演	2	550	80800
器械健體指導課	12	5300	79409
正確使用健身室設施簡介會	44	728	57504
小計	541	17532	1779887
3. 個人活動			
訓練班			
美式桌球	4	24	4672



活動類別	活動數目	預計參加人數	預算支出 (\$)
羽毛球	37	592	117816
劍擊	6	120	22075
圍棋	12	240	22075
單線滾軸溜冰	4	80	15667
壁球	8	64	18876
乒乓球	78	1248	242380
網球	48	608	152856
比賽			
羽毛球	1	732	114900
壁球	1	104	19582
乒乓球	2	900	80906
網球	2	368	94840
小計	203	5080	906645
4. 戶外活動			
康樂活動			
宿營	2	100	3488
露營	4	192	8956
遠足	6	288	13434
騎馬	2	64	10536
野外定向 (樹木)	2	1000	15750
小計	16	1644	52164
5. 隊際活動			
訓練班			
籃球	10	200	34329
門球	1	20	1533
手球	1	20	3066
十一人足球	3	72	8887
排球	2	40	6847
比賽			
籃球	1	507	54546
三人籃球	1	720	21000
門球	1	150	14700
手球	1	288	33600
十一人足球	2	520	53877
排球	1	576	37098
康樂活動			
七人足球	2	80	855
小計	26	3193	270337
6. 其他			
訓練班			
長者活動	68	1288	132229
殘疾人士/長期病患者活動	8	128	15892
康樂活動			
長者活動 (不包括活力長者計劃)	59	5912	159744

活動類別	活動數目	預計參加人數	預算支出 (\$)
活力長者計劃(Healthy Elderly Scheme)	24	2736	141377
領取綜援人士活動	2	96	37333
殘疾人士/長期病患者活動	77	2536	104700
邊緣青少年活動	3	60	9198
社區園圃計劃	2	100	90300
嘉年華	4	1200	141500
其他：(學校園圃計劃)	1	40	15750
其他：(綠化義工計劃)	1	50	23100
小計	249	14146	871123
總數	1194	45945	4694500



康樂及文化事務署
北區2009年4月至8月舉辦的康樂體育活動計劃

由分區主辦的康樂體育活動

活動類別	活動數目	預計參加人數	預算支出(\$)
1. 田徑及水上活動			
訓練班			
游泳	133	2264	573795
拯溺	4	96	29568
康樂活動			
游泳	2	260	15678
小計	139	2620	619041
2. 舞蹈及健體			
訓練班			
健體舞	48	960	88301
兒童舞	15	300	45990
中國舞	4	80	12264
器械健體	53	964	97499
普及體操	5	100	23100
水中健體	9	180	16557
爵士舞	6	120	18396
柔道	16	320	73920
社交舞	15	450	70896
太極	30	900	220752
簡易太極	4	120	7359
太極劍	9	270	66226
西方土風舞	3	60	9198
武術	2	40	8316
瑜伽	23	690	70518
康樂活動			
瑜伽	2	20	1226
器械健體指導課	5	2208	33419
正確使用健身室設施簡介會	20	320	23960
小計	269	8102	887896
3. 個人活動			
訓練班			
美式桌球	4	24	4672
羽毛球	20	320	63684
劍擊	3	60	11038
圍棋	6	120	11038
單線滾軸溜冰	3	60	11750
壁球	4	32	9438
乒乓球	39	624	121190

活動類別	活動數目	預計參加人數	預算支出 (\$)
網球	24	304	76428
比賽			
壁球	1	104	19582
乒乓球	1	450	44065
小計	105	2098	372884
4. 戶外活動			
康樂活動			
露營	2	96	4478
騎馬	1	32	5268
野外定向 (樹木)	1	500	7875
小計	4	628	17621
5. 隊際活動			
訓練班			
籃球	4	80	13732
手球	1	20	3066
十一人足球	1	24	2962
排球	2	40	6847
比賽			
籃球	1	507	54546
排球	1	576	37098
康樂活動			
七人足球	2	80	855
小計	12	1327	119106
6. 其他			
訓練班			
長者活動	38	720	72093
殘疾人士/長期病患者活動	4	56	7946
康樂活動			
長者活動 (不包括活力長者計劃)	20	500	58890
活力長者計劃(Healthy Elderly Scheme)	10	1112	19009
殘疾人士/長期病患者活動	10	320	13597
邊緣青少年活動	1	20	3066
嘉年華	1	300	1500
其他：(學校園圃計劃)	0	0	0
其他：(綠化義工計劃)	1	50	23100
小計	85	3078	199202
總數	614	17853	2215750



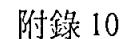
康樂及文化事務署

北區2009年9月至2010年3月舉辦的康樂體育活動計劃

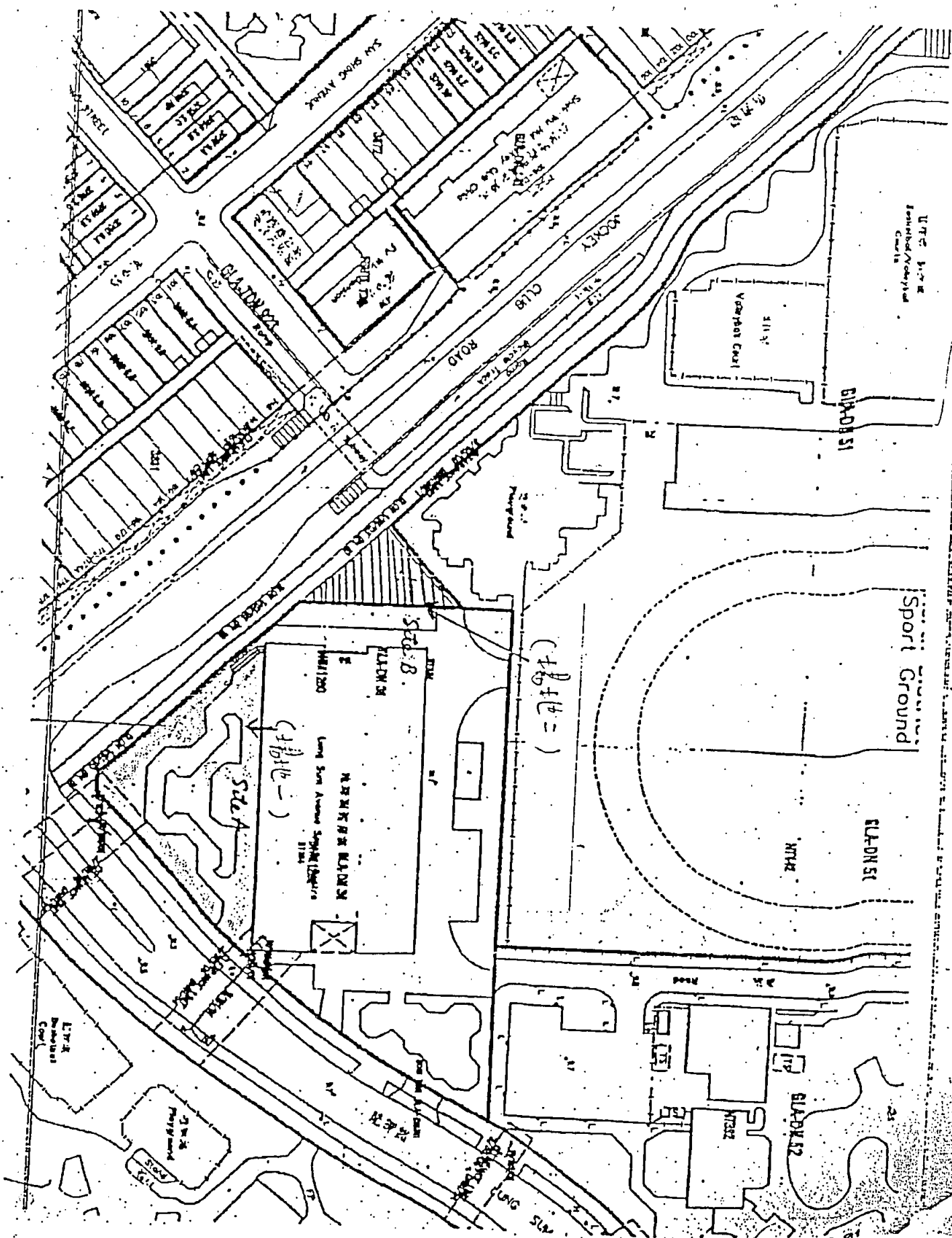
由分區主辦的康樂體育活動

活動類別	活動數目	預計參加人數	預算支出 (\$)
1. 田徑及水上活動			
訓練班			
游泳	17	300	48760
比賽			
陸運會	1	800	77715
水運會	1	500	60989
康樂活動			
游泳	1	130	7839
小計	20	1730	195303
2. 舞蹈及健體			
訓練班			
健體舞	50	1000	91980
兒童舞	16	320	49056
中國舞	4	80	12264
器械健體	62	1120	114055
普及體操	4	80	18480
水中健體	4	80	7358
爵士舞	6	120	18396
柔道	18	360	83160
社交舞	16	480	75516
太極	15	450	110376
簡易太極	4	120	7359
太極劍	6	180	44150
西方土風舞	4	80	12264
武術	2	40	8316
瑜伽	25	750	76650
康樂活動			
太極	1	100	1050
瑜伽	2	20	1226
舞蹈晚會 / 表演	2	550	80800
器械健體指導課	7	3092	45990
正確使用健身室設施簡介會	24	408	33544
小計	272	9430	891991
3. 個人活動			
訓練班			
羽毛球	17	272	54132
劍擊	3	60	11038
圍棋	6	120	11038
單線滾軸溜冰	1	20	3917

活動類別	活動數目	預計參加人數	預算支出(\$)
壁球	4	32	9438
乒乓球	39	624	121190
網球	24	304	76428
比賽			
羽毛球	1	732	114900
乒乓球	1	450	36841
網球	2	368	94840
小計	98	2982	533760
4. 戶外活動			
康樂活動			
宿營	2	100	3488
露營	2	96	4478
遠足	6	288	13434
騎馬	1	32	5268
野外定向(樹木)	1	500	7875
小計	12	1016	34543
5. 隊際活動			
訓練班			
籃球	6	120	20597
門球	1	20	1533
十一人足球	2	48	5925
比賽			
三人籃球	1	720	21000
門球	1	150	14700
手球	1	288	33600
十一人足球	2	520	53877
小計	14	1866	151232
6. 其他			
訓練班			
長者活動	30	568	60136
殘疾人士/長期病患者活動	4	72	7946
康樂活動			
長者活動(不包括活力長者計劃)	39	5412	100854
活力長者計劃(Healthy Elderly Scheme)	14	1624	122368
領取綜援人士活動	2	96	37333
殘疾人士/長期病患者活動	67	2216	91103
邊緣青少年活動	2	40	6132
社區園圃計劃	2	100	90300
嘉年華	3	900	140000
其他：(學校園圃計劃)	1	40	15750
小計	164	11068	671921
總數	580	28092	2478750

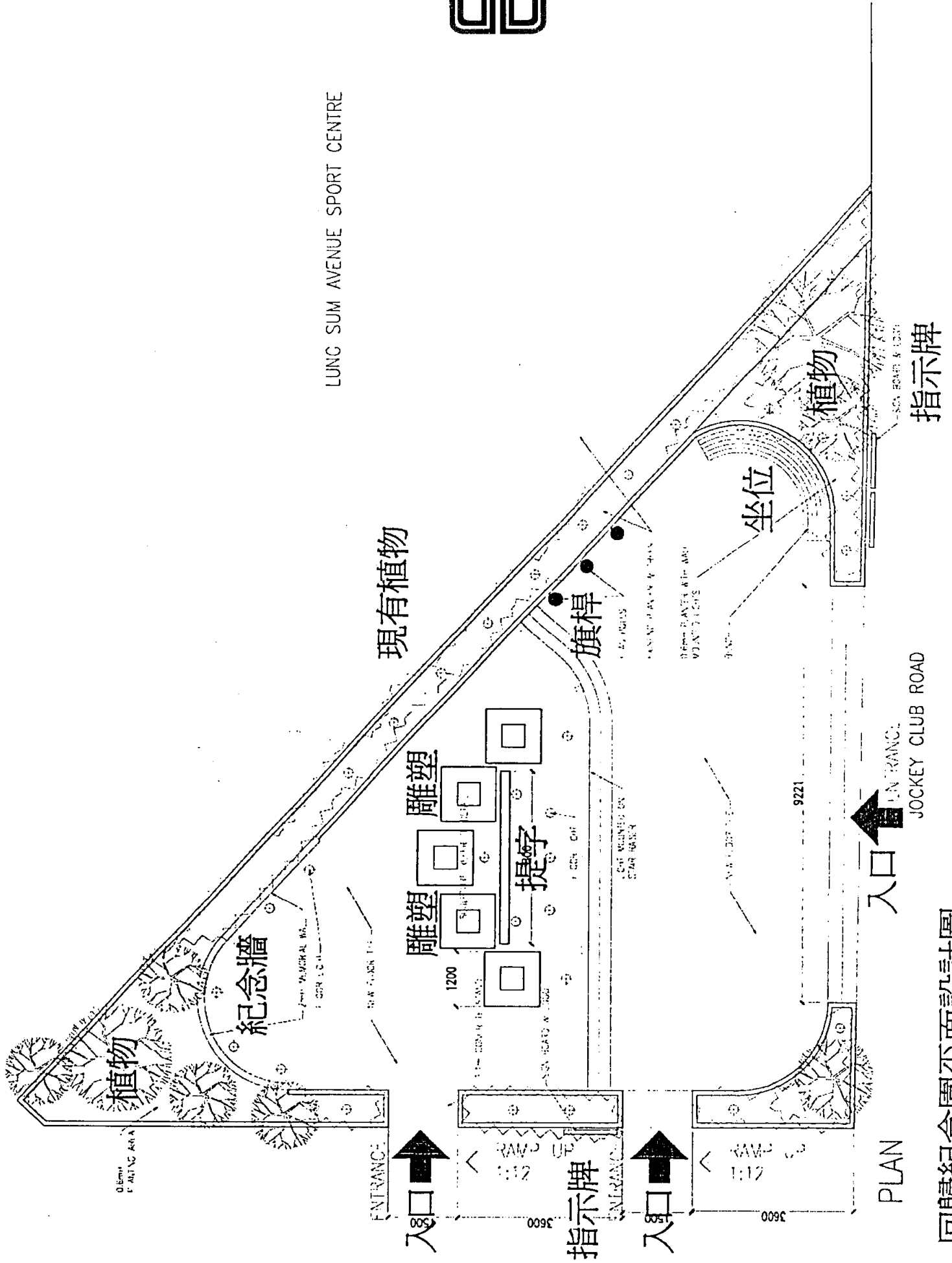


簽名：侯金林
姓名：侯金林
日期：24-4-18

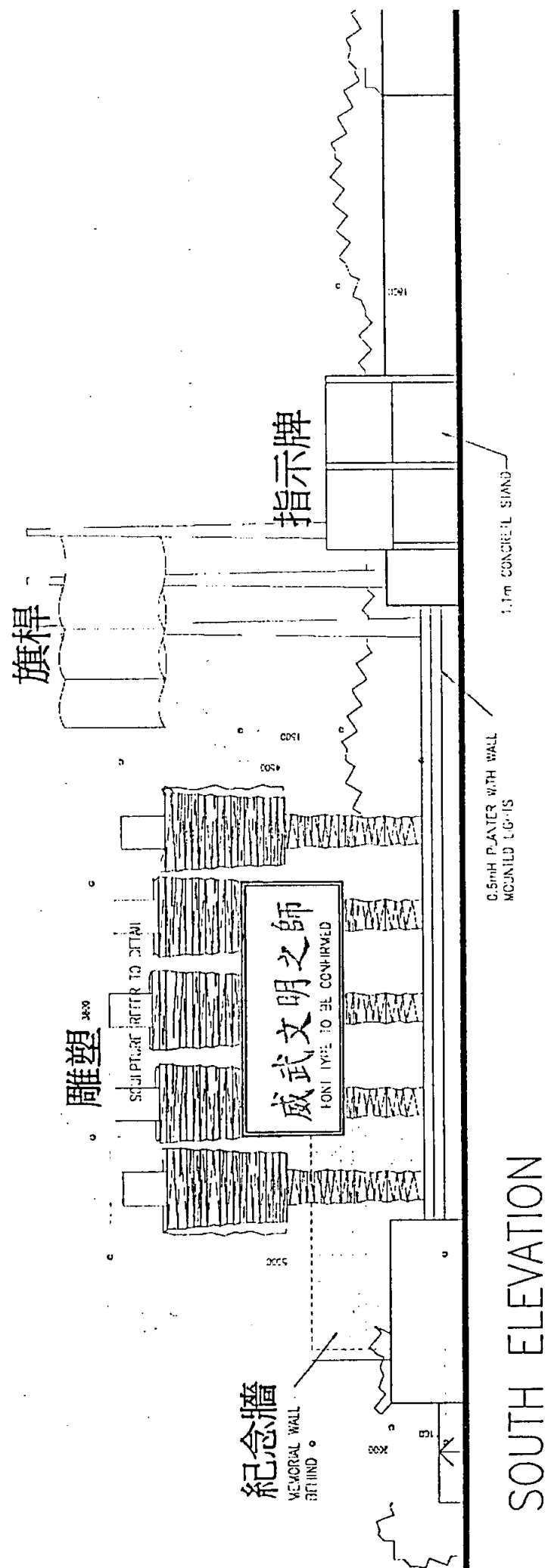




LUNC SUM AVENUE SPORT CENTRE



回歸紀念園平面設計圖



回歸紀念園立面設計圖

HAD Minor Works Project - North District 香港特別行政區政府民政事務署地區小型工程 - 北區 回歸紀念園建造工程

ID	Task Name	Duration 持續時間	Start 開始時間	Finish 完結時間	Start Apr	End Jul	Start Apr	End Jul	Start Apr	End Jul	Start Apr	End Jul	Start Apr	End Jul
1	Feasibility Study 可行性研究	1.5 months	29/2/2008	16/10/2008										
2	Schematic and Detail Design 概要及細部設計	3.5 months	29/1/2008	5/12/09										
3	Documentation and Tendering 規格書及招標文件	4 months	6/12/09	7/5/2009										
4	Documentation 規格書及招標文件準備	1 month	6/12/09	4/2/2009										
5	Tendering and Award 招標及決定中標公司	4 months	5/2/2009	9/5/2009										
6	Construction 工程進行	5 months	8/5/2009	8/10/2009										
7	CEIP 保養期	12 months	9/10/2009	1/10/2010										



Task	Milestone	External Task
Start	Summary	External Milestone
Progress	Project Summary	Deadline

Date: 18/10/2008

C. S. Toh & Sons & Associates Limited

Quantity Surveyors & Contract Management Consultants

S663-NTE/N/ES (Feasibility Studies)

HAD Minor Works at North District [北區地區小型工程]

PRELIMINARY BUDGETARY ESTIMATE [粗略工程預算]

Assignment No. [委託文件編號]: QS-N-2 dated 24/10/2008

Project No. [工程編號]: ND-DMW011

Project Title [工程名稱]: Reunification Garden

回歸紀念園

Lead Departement [統籌部門]: North District Office

A preliminary budget we estimate is as follow :

(26 November 2008) (Revision B)

(a) Description of Works [工程項目]		Amount
i. Sculpture and plaque [雕塑及石碑]		1,400,000
ii. Pavement and steps [鋪設地面]		250,000
iii. Planter Wall [花園圍牆]		130,000
iv. Memorial wall and art work [紀念牆及藝術裝飾]		100,000
v. Signboard, logo and benches [座椅,標誌及告示板]		50,000
v. Flags post and concrete stand [旗桿及石柱]		80,000
vi. Soft Landscape [園林/花園種植]		30,000 (iii)
vii. Electrical Installation [電燈及供電系統]		150,000 (iii)
vii. Builder's works in connections [供電系統相關項目]		50,000 (iii)
Sub-total (A) :		2,240,000
viii. Allowance ~15% for preliminary, insurance, etc. [工程開辦費] (i.e. A x 15%)		340,000
Sub-total (B) :		2,580,000
ix. Allowance ~10% for contingency [備用金] (i.e. B x 10%)		260,000
Total Rough Indication construction cost (RIC) [粗略工程估價] :		2,840,000 (*) (1)
(b) Other expense [其他工程費用]		
i. Consultant Fee [顧問費用] (i.e. RIC x 19.12%)		550,000 (**) (1)
ii. Cost for full time Clerk of Works [駐地盤工程監督費用] (1 COW @\$40,000.00/month as advised by project architect) (i.e. (***) 48,000 x 6 months)		290,000 (iii) (iv)
Total for Other Expense [其他工程費用] :		840,000 (2)
(1) + (2) Total :		3,680,000
Say : HK\$		<u>3,700,000</u>

- Remark : (*) 1. The budget estimate is a ballpark figure.
2. Future fluctuation in tender prices occurring between the time of preparing the estimate and the time of tendering is excluded.
- (**) Out of pocket expenses such as printing, Xerox, photos, etc. shall be separately reimbursed.
- (***) Basic salary, insurance, MPF and on-cost are included.
- (i) The RIC above based on sketch provided on 26/11/2008.
- (ii) The RIC above excludes any utility diversion, slope improvement works and geotechnical works.
- (iii) Cost information advised by Project Architect.
- (iv) Assume cost for Clerk of Works shared with other projects. Cost subject to review upon confirmation of no/amount of sharing projects.
- (v) 以上中文內容只供參考,請以英文版本為準
- (vi) All figure roundup to the nearest ten thousand dollars.

Assignment No.: QS-N-2 dated 24/10/2008
Project No. ND-DMW011
Project Title: Reunification Garden

(26 November 2008) (Revision B)

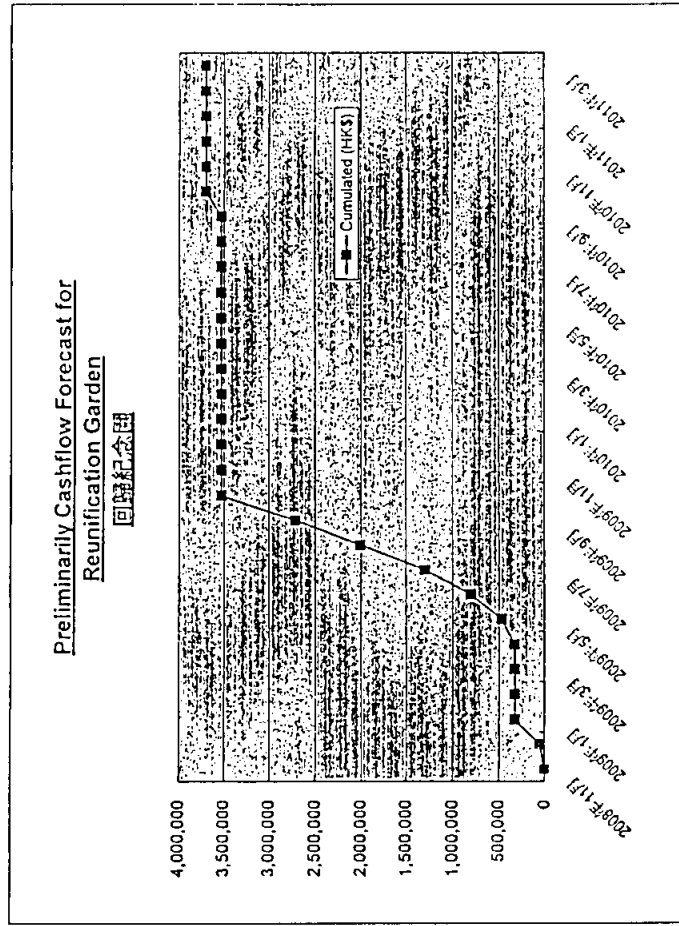
Date Cumulated (HK\$) Net Cash Flow

Nov-08	0
Dec-08	54,000
Jan-09	329,000
Feb-09	329,000
Mar-09	329,000
Apr-09	329,000
May-09	470,000
Jun-09	800,000
Jul-09	1,293,000
Aug-09	2,003,000
Sep-09	2,713,000
Oct-09	3,529,000
Nov-09	3,529,000
Dec-09	3,529,000
Jan-10	3,529,000
Feb-10	3,529,000
Mar-10	3,529,000
Apr-10	3,529,000
May-10	3,529,000
Jun-10	3,529,000
Jul-10	3,529,000
Aug-10	3,529,000
Sep-10	3,529,000
Oct-10	3,700,000
Nov-10	3,700,000
Dec-10	3,700,000
Jan-11	3,700,000
Feb-11	3,700,000
Mar-11	3,700,000

For Financial year
2008-2009
329,000.00

For Financial year
2009-2010
3,200,000.00

For Financial year
2010-2011
171,000.00



Remark: The preliminary cashflow forecast above based on programme provided by Project Architect via email dated 18/11/2008.
This Cashflow is subject to change for any revision of project programme.



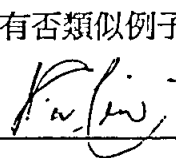
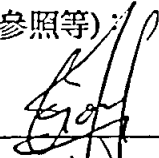


工程建議書
Project Statement

北區議會轄下地區地區設施管理委員會
地區小型工程計劃建議書

1. 提交建議議員/單位：廖國華議員、侯志強議員
2. 工程名稱：改善居住環境工程
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
該地段早被規劃為康樂用地，部門遲遲未有落實工程致被駕駛人士用作泊車用途，嚴重影響該區居民生活環境。建設休憩公園，美化景觀，讓居民享有合理的居住環境。
4. 工程受惠對象：
(☒) 區內所有居民 (☐) 傷殘人士
(☐) 老人 (☐) 兒童及家長
(☐) 青少年 (☐) 其他：
5. 預期受惠人數：1000 人
6. 工程造價粗略估計(可選擇不填寫)：
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與設施銜接等)：
建議休憩公園設施：種植花卉樹木，設置坐椅、蔭棚、礮石路步行徑、兒童遊樂設施、健體設施、長者健體設施等等...
8. 工程地點(請夾附地圖明確標示工程地點)：上水圍文閣村
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)：
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)：

簽名：

姓名：

廖國華

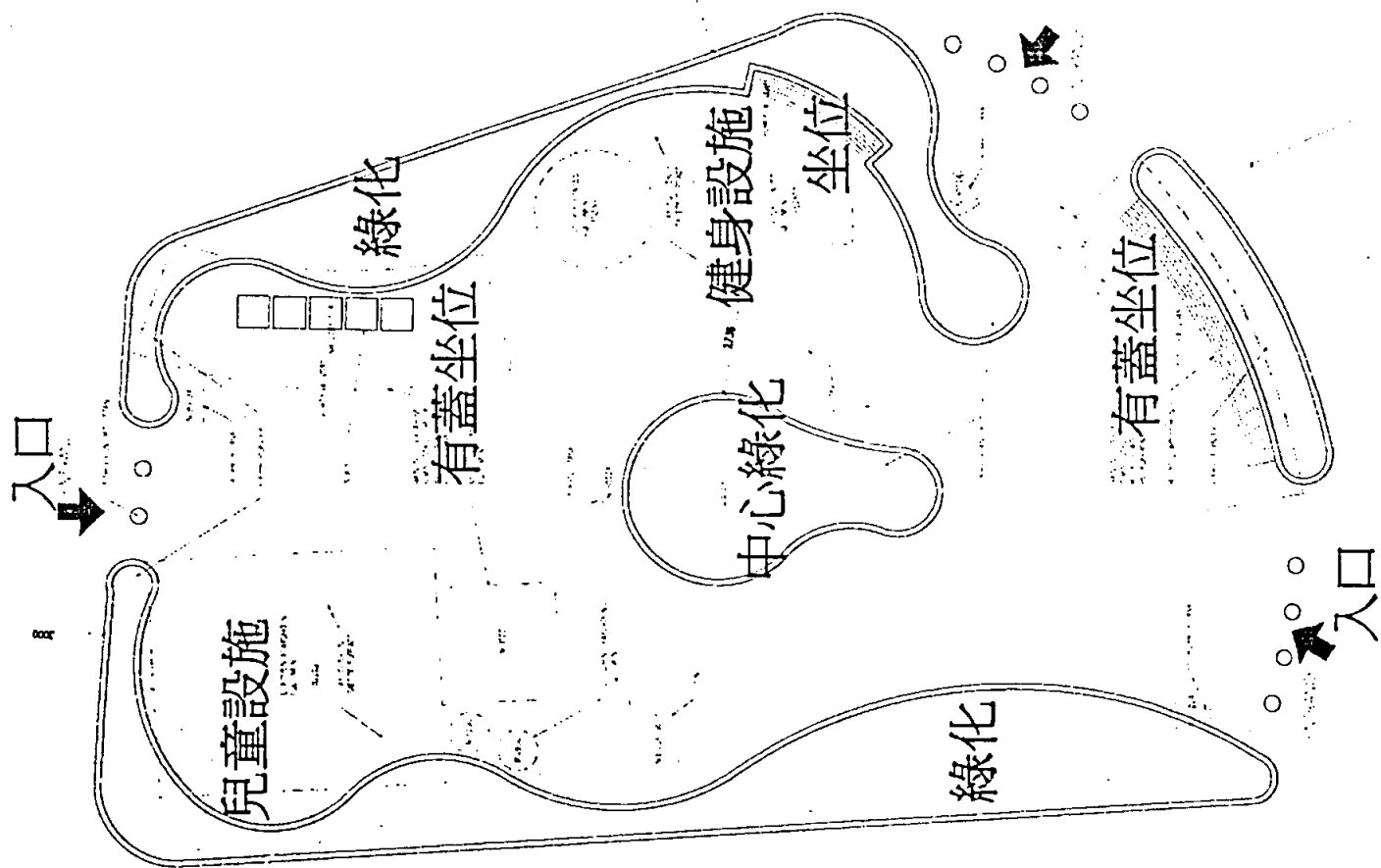
侯志強

日期：

21-04-2008



Govern
Office



公園平面圖

Programme for Man Kok Village Garden

香港特別行政區政府民政事務署地區小型工程 - 北區 HAD Minor Works Project - North District

ID	Task Name	Duration 持續時間	Start 開始時間	Finish 完成時間	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
1	Feasibility Study 可行性研究	0.86 months	27/11/2008	29/12/2008																								
2	Schematic and Detail Design 概要及細部設計	2 months	27/11/2008	27/12/2008																								
3	Documentation and Tendering 規格書及招標文件	5 months	28/12/2008	30/6/2009																								
4	Documentation 規格書及招標文件準備	2 months	28/12/2008	30/5/2009																								
5	Tendering and Award 招標及決定中標公司	3 months	31/5/2009	30/8/2009																								
6	Construction 工程進行	4 months	1/9/2009	30/11/2009																								
7	DLP 保養期	12 months	27/12/2009	4/1/2010																								

Task Task	Milestone Milestone	Legend Tasks Legend Tasks
Start Start	Summary Summary	Estimate Milestone Estimate Milestone
Progress Progress	Project Summary Project Summary	Deadline Deadline



PRELIMINARY BUDGETARY ESTIMATE [粗略工程預算]

Assignment No. : -

Project No. : ND-DMW029

Project Title : Living Environment Improvement Works at Man Kok Village, Sheung Shui

Lead Department : Leisure and Cultural Services Department

(26 November 2008) (revision D)

Preliminary budgetary estimate as follow :

(a) Description of Works [工程項目]

i.	Site Preparation	[準備及整理現場]	39,000
ii.	Paved Area	[鋪設地面]	491,000
iii.	Flower bed / lawn	[園林/花園種植/花園圍牆]	150,000
iv.	Pergolas	[蔭棚]	160,000
v.	Signage	[標誌及告示板]	20,000
vi.	Seating bench	[座椅]	150,000
vii.	Children Play equipment & elderly facility (children play station with stair is excluded)	[兒童遊樂/長者建設設施]	190,000
viii.	Allow for irrigation point and drainage	[供水系統]	100,000 (iii)
ix.	Allow for electrical installation	[電燈及供電系統]	260,000 (iii)
x.	Litter container	[垃圾箱]	20,000
			1,580,000 (*)
xi.	Allowance 15% of construction costs for preliminary, insurance, etc. [工程開辦費] (i.e. 1,580,000 x 15%)		240,000
			Sub-total : 1,820,000
xii.	Allowance 10% of construction costs for contingency [備用金] (i.e. 1,820,000 x 10%)		190,000
			Total Rough Indication construction cost [粗略工程估價] : 2,010,000 (1)

(b) Other Expenses

i.	Consultant Fee [顧問費用] (i.e. 2,010,000 x 19.12%)	390,000 (**)
ii.	Cost for full time Clerk of Works [駐地盤工程監督費用] ((#) 1 COW @\$48,000.00/month) (i.e. (***) 48,000 x 4 months x 1/2 shared) (iii)	100,000
		Other Expenses : 490,000 (2)

(1) + (2) Total : 2,500,000

Say : HK\$ 2,500,000

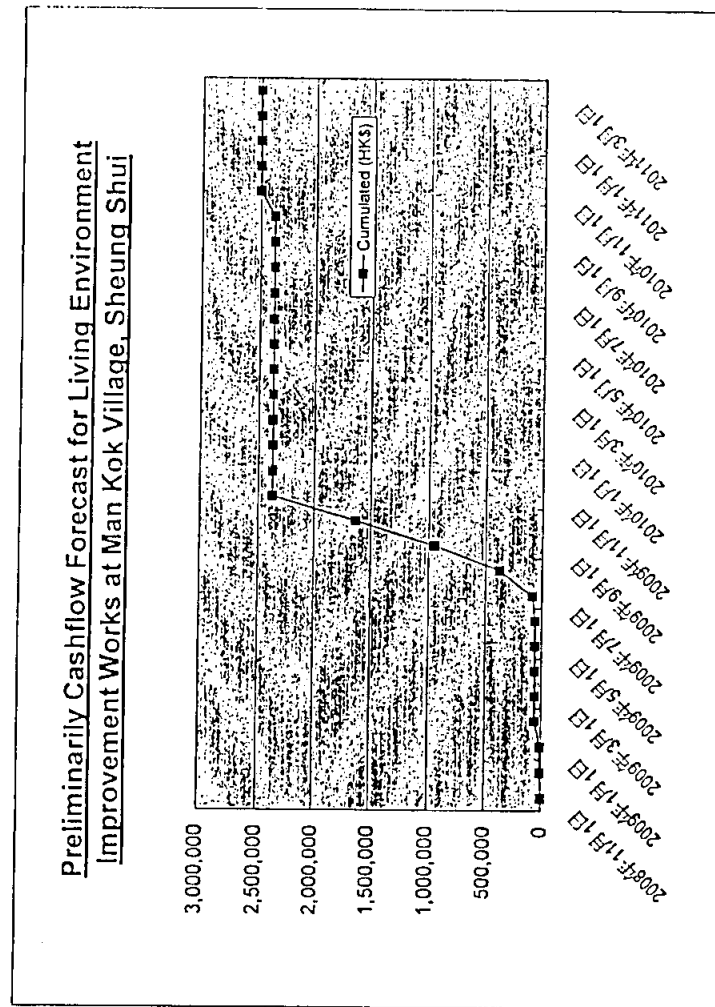
- Remark : (*) 1. The budget estimate is a ballpark figure.
2. The RIC above excludes future fluctuation in tender prices occurring between the time of preparing the estimate and the time of tender.
- (**) Out of pocket expenses such as printing, Xerox, photos, etc. shall be separately reimbursed.
- (***) Basic salary, insurance and MPF and on cost are included.
- (i) The RIC above based on sketch / information provided by the Project Architect via emails dated 3/11/2008
- (ii) The RIC above excludes any utility diversion, slope improvement works and geotechnical works.
- (iii) Cost/information to be advised by Project Architect.
- (iv) Items subject to be reviewed upon receiving structural / construction details.
- (v) 以上中文內容只供參考,請以英文版本為準
- (vi) All Figure rounded to the nearest ten thousand dollars.
- (#) Assume cost for Clerk of Works shared with other projects. Cost subject to review upon confirmation of no/amount of sharing projects

S663-NTEN/VES (Feasibility Studies)
HAD Minor Works at North District [北區地區小型工程]

Assignment No.:
Project No. ND-DMW029
Project Title: Living Environment Improvement Works at Man Kok Village, Sheung Shui

(26 November 2008) (revision D)

Date	Cumulated (HK\$)	Net Cash Flow
Nov-08	0	
Dec-08	10,000	
Jan-09	10,000	
Feb-09	59,000	
Mar-09	59,000	
Apr-09	59,000	
May-09	59,000	
Jun-09	59,000	
Jul-09	86,000	
Aug-09	378,000	
Sep-09	949,000	
Oct-09	1,631,000	
Nov-09	2,377,000	
Dec-09	2,377,000	
Jan-10	2,377,000	
Feb-10	2,377,000	
Mar-10	2,377,000	
Apr-10	2,377,000	
May-10	2,377,000	
Jun-10	2,377,000	
Jul-10	2,377,000	
Aug-10	2,377,000	
Sep-10	2,377,000	
Oct-10	2,377,000	
Nov-10	2,500,000	
Dec-10	2,500,000	
Jan-11	2,500,000	
Feb-11	2,500,000	
Mar-11	2,500,000	
For Financial year 2008-2009		59,000.00
For Financial year 2009-2010		2,318,000.00
For Financial year 2010-2011		123,000.00



Remark: The preliminary cashflow forecast above based on the preliminary programme provided by project architect on 26/11/2008



工程建議書

Project Statement

北區區議會轄下地區設施管理委員會
地區小型工程撥款建議書

1. 提交建議議員/單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱： 美化北區迴旋處花床及公共交通交匯處路旁
市容地帶工程
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
美化景觀

4. 工程受惠對象：
☒ 區內所有居民 ☐ 傷殘人士
☐ 老人 ☐ 兒童及家長
☐ 青少年 ☐ 其他：
5. 預期受惠人數： 600,000
6. 工程造价粗略估計(可選擇不填寫)： 約 \$220,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
在迴旋處花床上及公共交通交匯處的路旁市容地帶上種植植物或時花

8. 工程地點(請夾附地圖明確標示工地點)：
 - 坪輦路與沙頭角公路(馬尾下段)交界迴旋處
 - 馬會道與沙頭角公路(龍躍頭段)交界迴旋處
 - 新運路與沙頭角公路(龍躍頭段)交界迴旋處
 - 華明路與和興路交界迴旋處
 - 粉嶺公共交通交匯處路旁市容地帶
 - 上水公共交通交匯處路旁市容地帶
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： 約 2009 年 2 月前完成
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： -

簽名：

姓名：

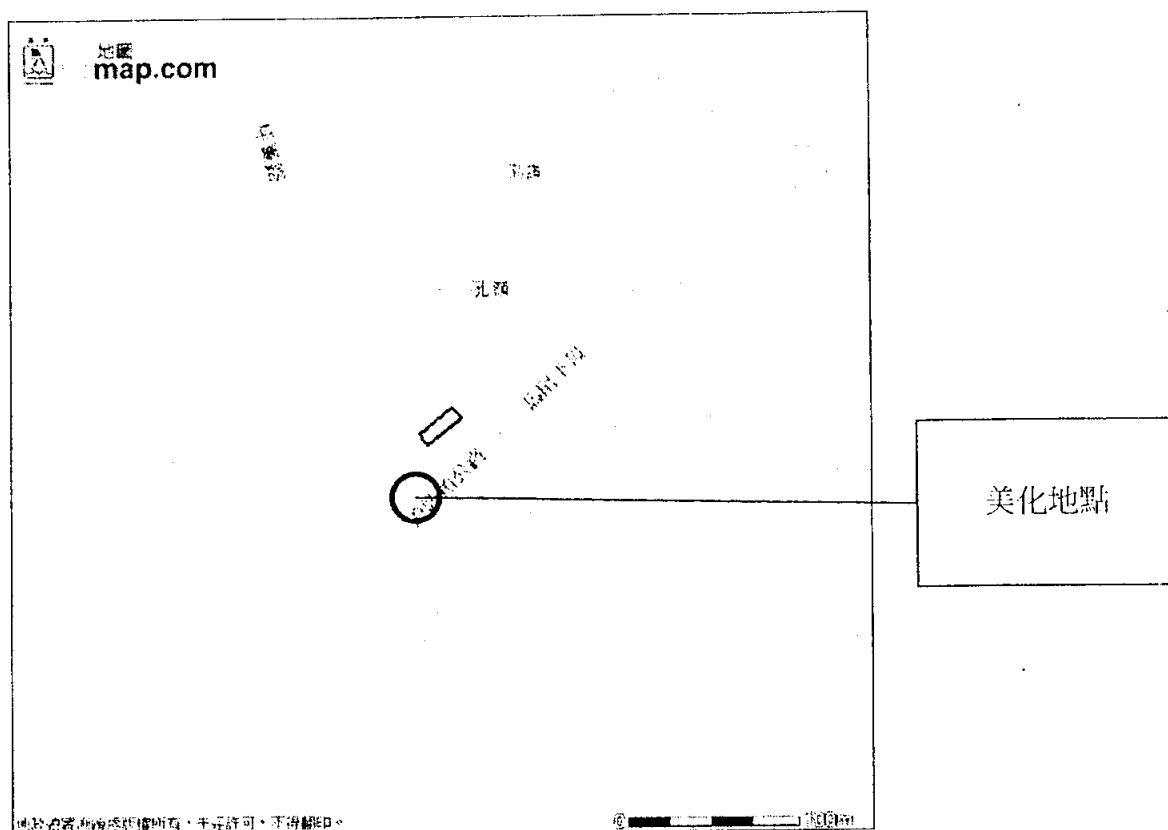
日期：

北區康樂事務經理方萬儀

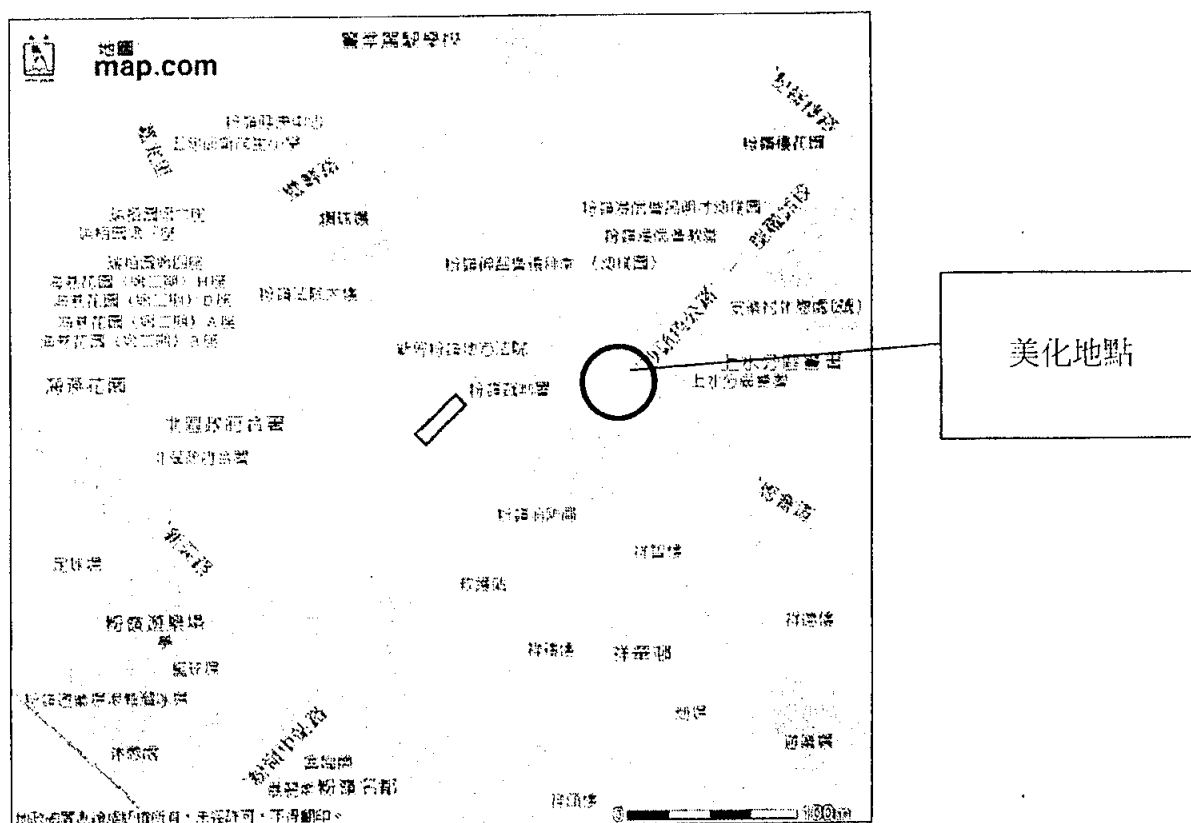
2008 年 11 月 18 日

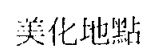
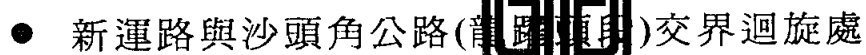
工程地點

- 坪輦路與沙頭角公路(馬尾下段)交界迴旋處

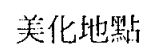


- 馬會道與沙頭角公路(龍躍頭段)交界迴旋處





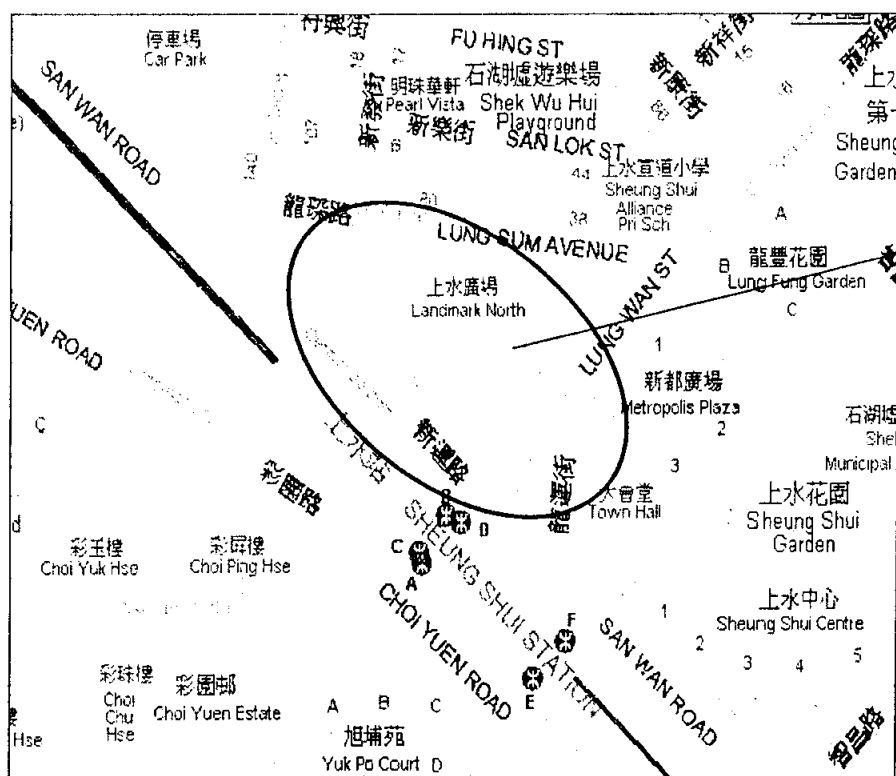
- 華明路與和興路交界迴旋處



● 粉嶺公共交通交匯處路旁市容地帶



● 上水公共交通交匯處路旁市容地帶





工程建議書

Project Statement

北區區議會轄下地區設施管理委員會
地區小型工程撥款建議

1. 提交建議議員/單位：康樂及文化事務署
2. 工程名稱：改善康樂場地飲水機
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
更換 / 改裝位於北區運動場、粉嶺游泳池及百福田心遊樂場內的飲水機，以改善現時飲水機水壓不足的情況及照顧不同人士的需要。
4. 工程受惠對象：

☐ 區內所有居民	☒ 傷殘人士
☐ 老人	☒ 兒童及家長
☐ 青少年	☒ 其他：場地使用人士
5. 預期受惠人數：140,000 人/年
6. 工程造價粗略估計 (可選擇不填寫)：約 \$240,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施啣接等)：
 - 更換北區運動場 3 部飲水機及改裝 1 部供兒童及傷殘人士使用；
 - 改裝粉嶺游泳池 1 部飲水機供兒童及傷殘人士使用；
 - 更換百福田心遊樂場 1 部飲水機以改善水壓不足的情況
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工地點) 北區運動場、粉嶺游泳池及百福田心遊樂場
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)：約 2008 年 12 月至 2009 年 3 月
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)：-

簽名：

姓名：

日期：

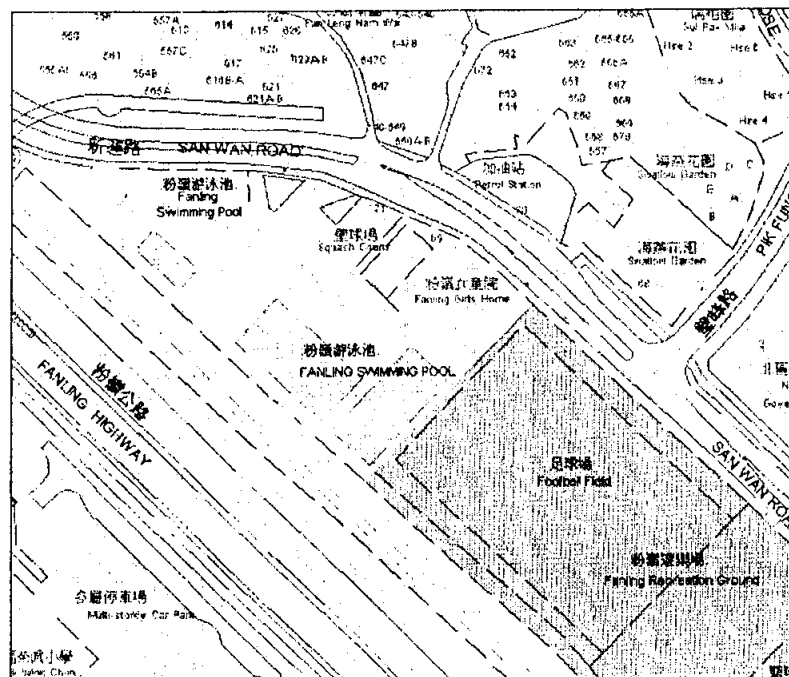
北區康樂事務經理方萬儀2008 年 11 月 18 日

工程地點

北區運動場



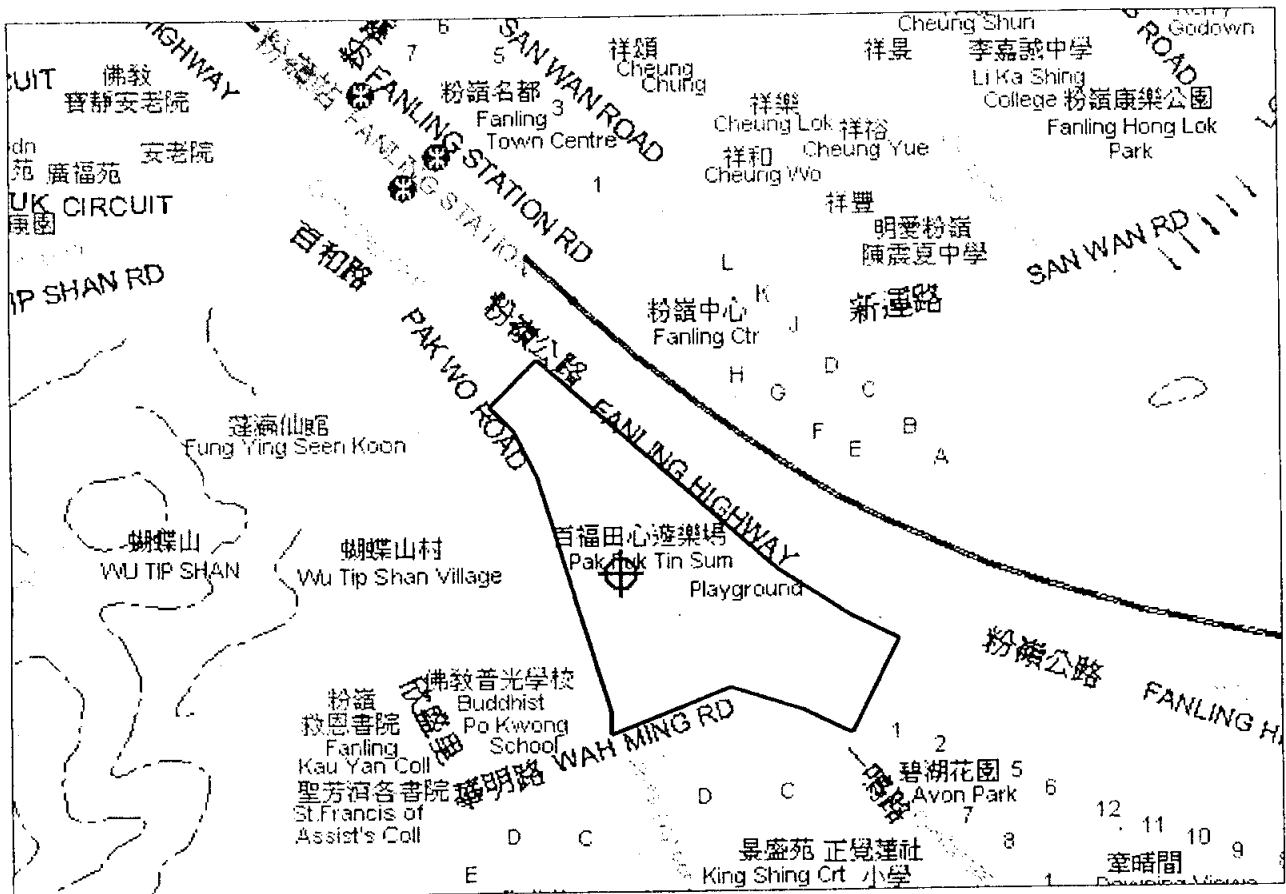
粉嶺游泳池





工程地點

百福田心遊樂場





工程建議書

Project Statement

北區區議會轄下地區設施管理委員會

地區小型工程撥款建議書

1. 提交建議議員/單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱： 改善體育館主場分隔網設施
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
天平體育館內主場館及乒乓球角的分隔網設施沿用多年並出現老化情況，需要進行改善工程以爲市民提供具質素的康樂設施及活動環境。
4. 工程受惠對象：
(✓) 區內所有居民 () 傷殘人士
() 老人 () 兒童及家長
() 青少年 (✓) 其他： 場地使用人士
5. 預期受惠人數： 163,000 人/年
6. 工程造价粗略估計 (可選擇不填寫)： 約 \$350,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施啣接等)：
安裝新的電動分隔網
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工地點) 天平體育館
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： 約 2008 年 12 月至 2009 年 2 月
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： 沒有

簽名：

姓名：

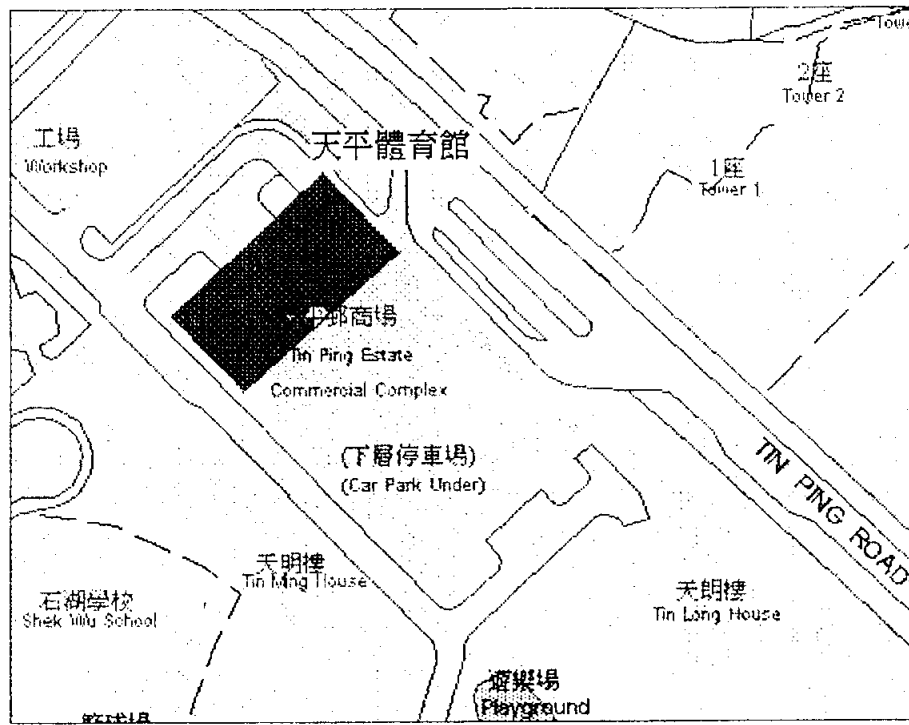
日期：

北區康樂事務經理方萬儀

2008 年 11 月 (8) 日

工程地點

天平體育館





工程建議書

Project Statement

附錄 15

北區區議會轄下地區設施管理委員會
地區小型工程撥款建議書

1. 提交建議議員/單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱： 更換游泳池錢幣找換機
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
粉嶺游泳池及上水游泳池的錢幣找換機分別在 1996 年及 1991 年安裝，已使用超過 10 年，並到達其使用期限及機件損耗嚴重。粉嶺游泳池的錢幣找換機在 2007 年進行維修高達 13 多次，而上水游泳池的找換機在同年亦進行高達 10 多次的維修。由於找換機款式較舊，市場上難以有零件相配更換。因此，建議更換兩池的錢幣找換機。預期在更換後，不論市民使用輔幣入閘或借用貯物櫃，會更快捷方便。
4. 工程受惠對象：
(☒) 區內所有居民 (☐) 傷殘人士
(☐) 老人 (☐) 兒童及家長
(☐) 青少年 (☐) 其他：
5. 預期受惠人數： 20,000 人/年
6. 工程造价粗略估計 (可選擇不填寫)： 約 \$510,400
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
更換粉嶺游泳池及上水游泳池各 1 座錢幣找換機。新找換機功能包括把硬幣或紙幣找換為較細幣值的硬幣，如五圓、貳圓等。
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工地點) 粉嶺游泳池及上水游泳池
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： -
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： -

簽名：

姓名：

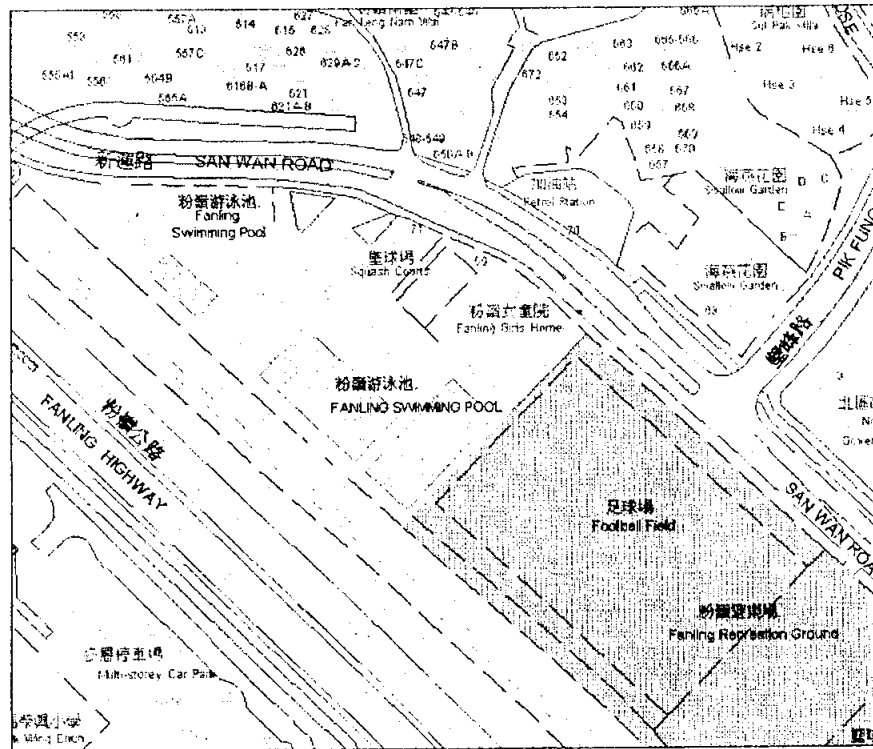
日期：

北區康樂事務經理方萬儀

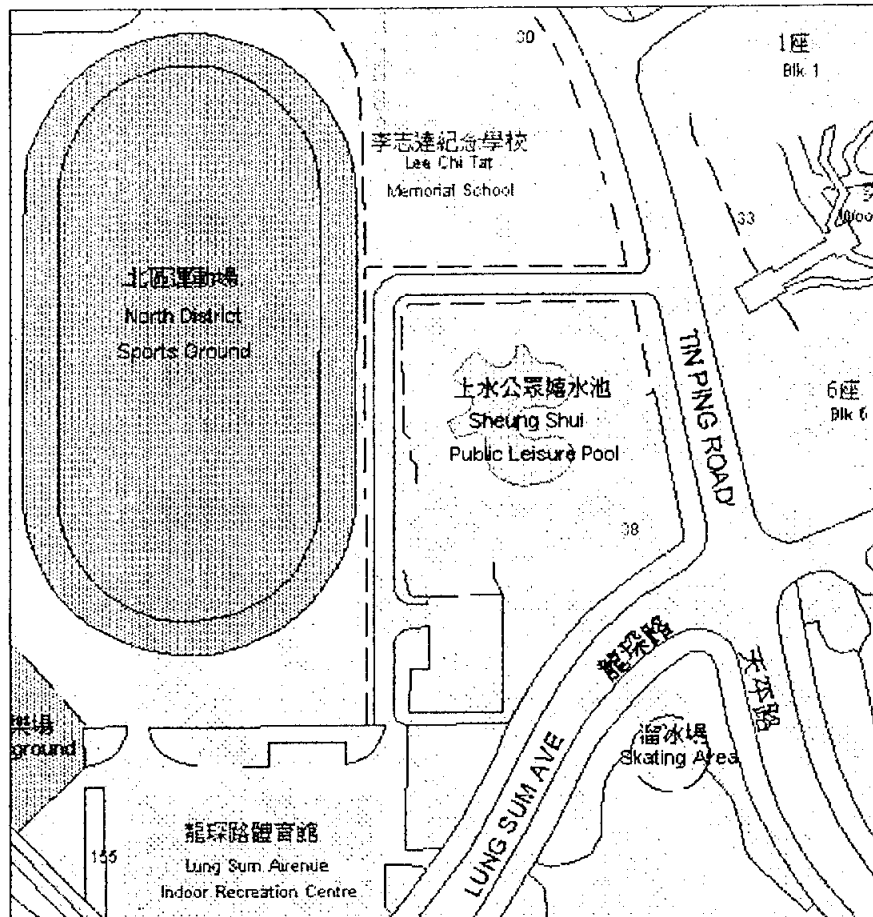
2008 年 11 月 8 日

工程地點

粉嶺游泳池



上水游泳池





工程建議書

Project Statement

北區區議會轄下地區設施管理委員會
地區小型工程撥款建議書

1. 提交建議議員/單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱： 改善閉路電視系統工程
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
加強北區運動場、粉嶺游泳池及上水游泳池的管理及保安。
4. 工程受惠對象：

☐ 區內所有居民	☐ 傷殘人士
☐ 老人	☐ 兒童及家長
☐ 青少年	☒ 其他： 場地使用人士
5. 預期受惠人數： 580,000 人/年
6. 工程造价粗略估計 (可選擇不填寫)： 約 \$610,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
 - 在北區運動場增設 7 支閉路電視鏡頭位置包括：1 支覆蓋網球場範圍、1 支覆蓋兒童遊樂範圍、2 支覆蓋網球場觀眾席範圍、3 支覆蓋草地範圍及跑道。
 - 更換粉嶺游泳池現有 6 支閉路電視鏡頭及增設 3 支閉路電視鏡頭位置包括：1 支覆蓋新休憩處範圍、1 支覆蓋停車場設施範圍、1 支覆蓋訓練池近機房與殘疾人士入口之通道範圍。
 - 更換上水游泳池現有 2 支閉路電視鏡頭及增設 2 支閉路電視鏡頭位置包括：2 支將安裝在停車場通道轉角近滑水梯。
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工地點) 北區運動場、粉嶺游泳池及上水游泳池
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： 約 2009 年 1 月開展，預計 3 月完成
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： -

簽名：

姓名：

日期：

北區康樂事務經理方萬儀

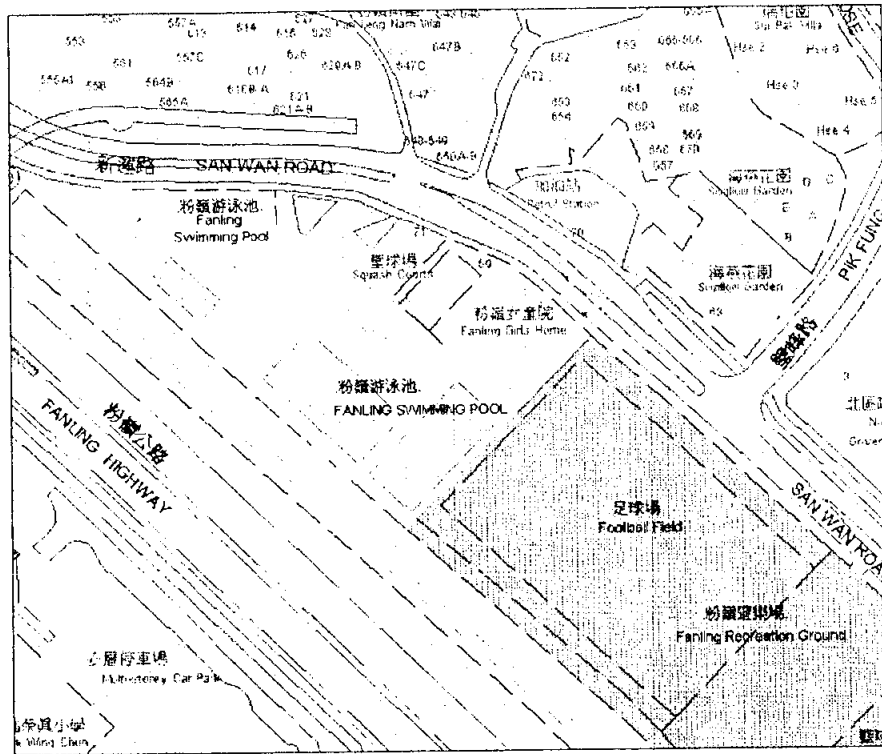
2008 年 11 月 18 日

工程地點

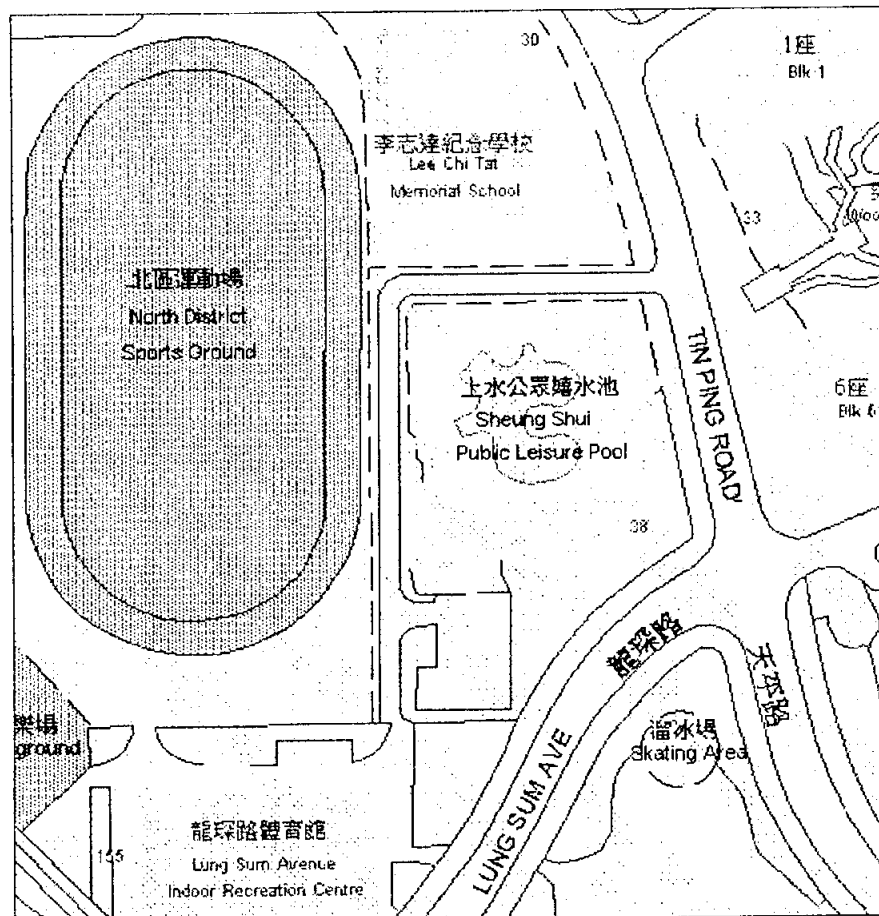
北區運動場



粉嶺游泳池



上水游泳池



北區議會轄下地區設施管理委員會
地區工程撥款建議

1. 提交建議議員/單位：康樂及文化事務署
2. 工程名稱：改善粉嶺游泳池供電及更換緊急和梯間照明系統
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
- 為公眾安全考慮，由機電工程署建議粉嶺游泳池改善原有供電及更換緊急和梯間照明系統，以提供足夠照明設施。
4. 工程受惠對象：
(✓) 區內所有居民 () 傷殘人士 () 老人 () 兒童及家長
() 青少年 (✓) 其他：場地使用人士
5. 預期受惠人數：300,000 人/年
6. 工程造價粗略估計(可選擇不填寫)：約 \$300,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
1. 鋪設電線設施
 2. 更換梯間照明設施
 3. 更換緊急照明系統
 4. 測試系統運作
8. 工程地點(請夾附地圖明確標示工地點) 粉嶺游泳池
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)：約 2008 年 12 月至 2009 年 3 月
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)：沒有

簽名：

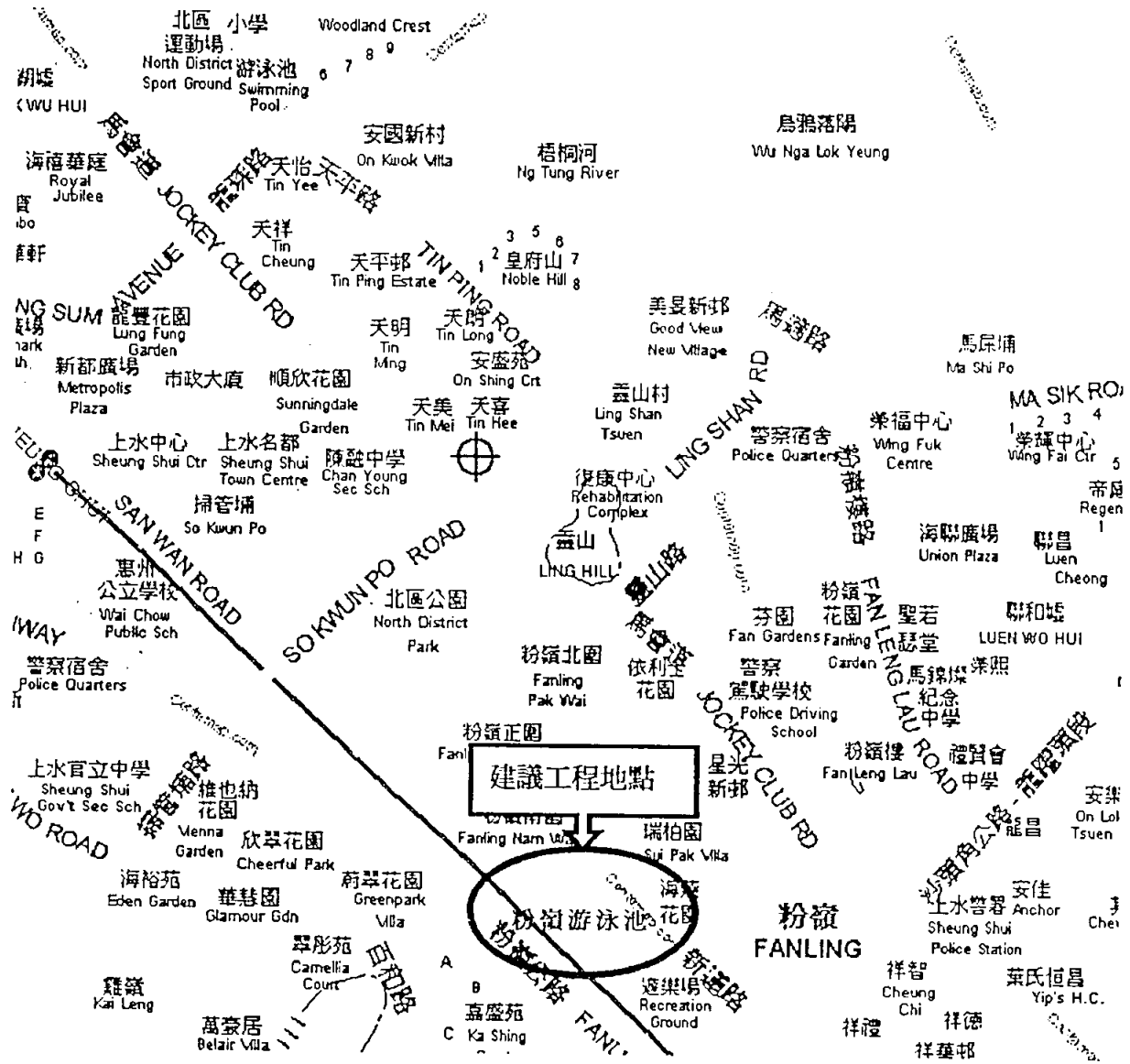
姓名：

日期：



方萬儀

26.11.2008



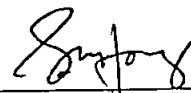
北區議會轄下地區設施管理委員會
地區工程撥款建議

1. 提交建議議員/單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱： 粉嶺游泳池更換電解制氯機及上水游泳池加裝電解制氯機
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
- a) 因自然損耗及老化，由機電工程署建議粉嶺游泳池需更換原有 1 部電解制氯機及輔助設備以提供足夠氯氣供應及保持泳池水質，以提升泳池的衛生水平。
- b) 為提供足夠氯氣供應及保持泳池水質，以提升泳池的衛生水平，由機電工程署建議上水游泳池加裝 1 部電解制氯機。
4. 工程受惠對象：
- (✓) 區內所有居民 () 傷殘人士 () 老人 () 兒童及家長
() 青少年 (✓) 其他： 場地使用人士
5. 預期受惠人數： 400,000 人/年
6. 工程造价粗略估計 (可選擇不填寫)： 約 \$1,800,000
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
1. 拆除舊有電解制氯機
2. 鋪設電線設施
3. 鋪設接駁喉管
4. 安裝電解製氯機
5. 測試系統運作
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工地點) 粉嶺游泳池及上水游泳池
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)： 約 2008 年 12 月至 2009 年 3 月
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： 見附圖

簽名：

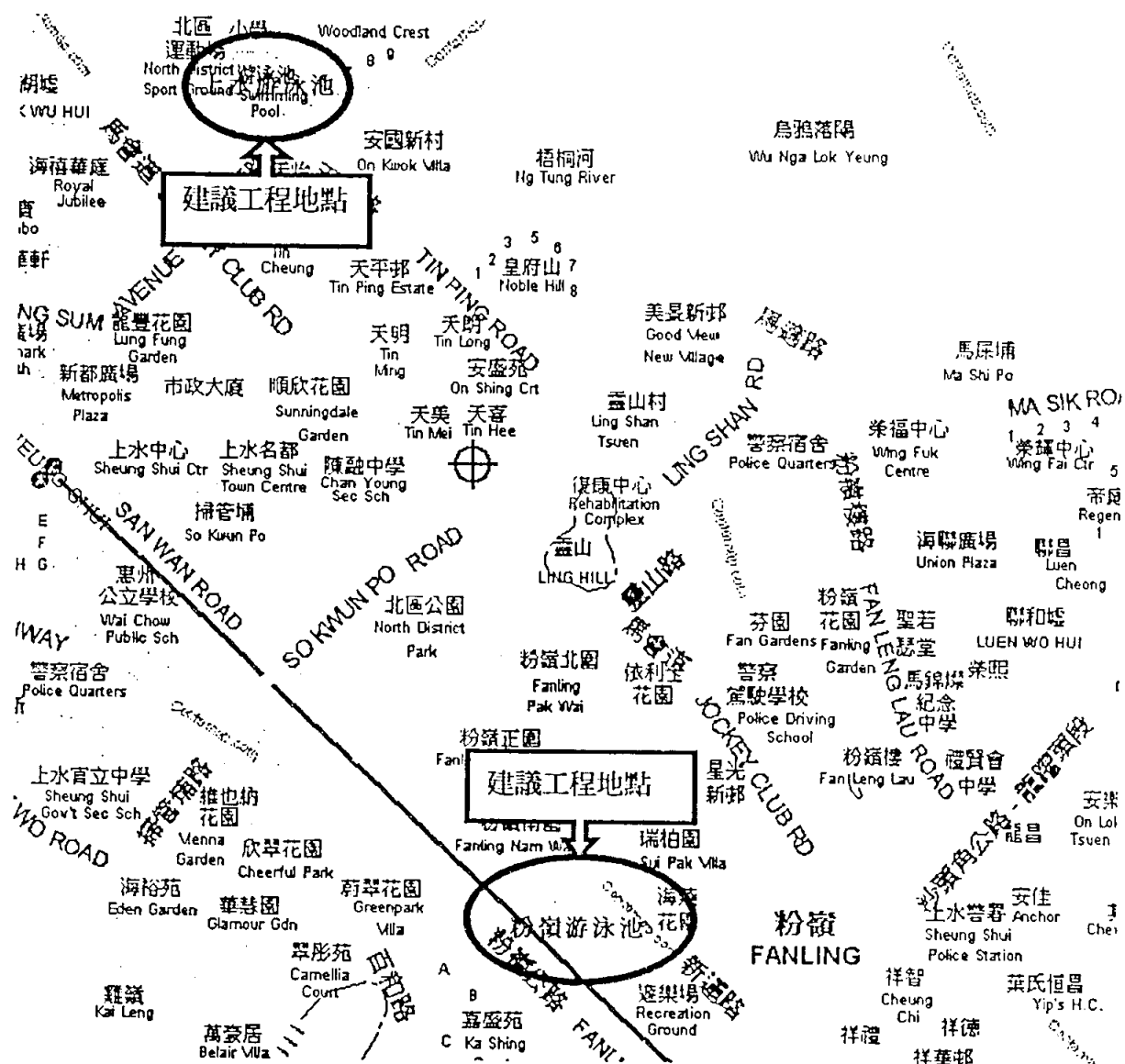
姓名：

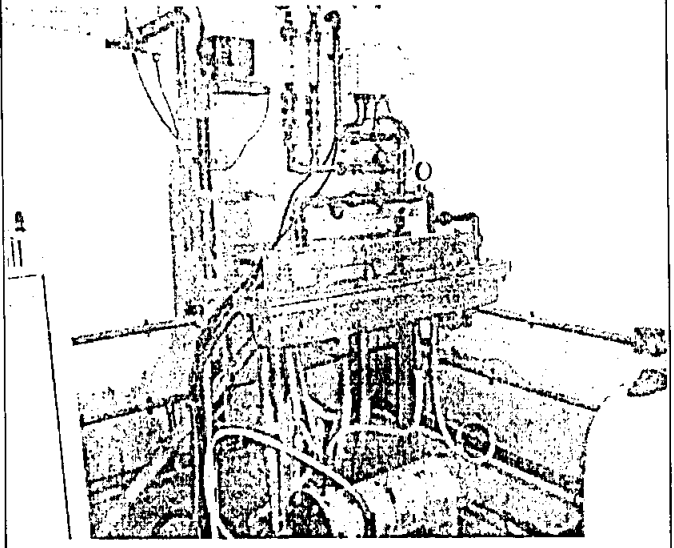
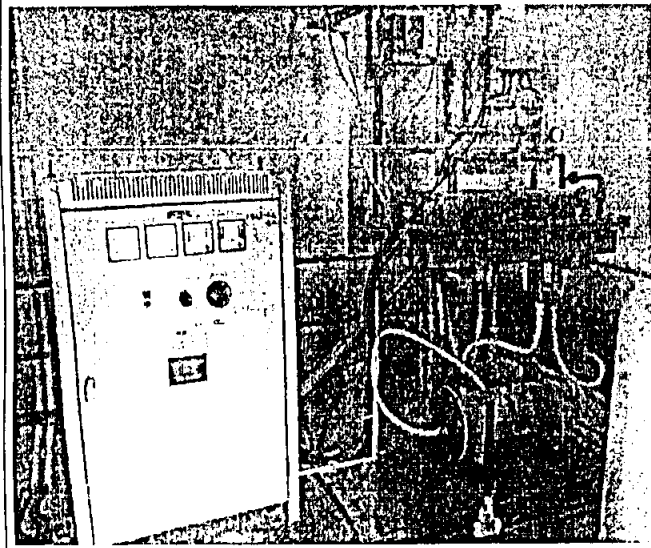
日期：



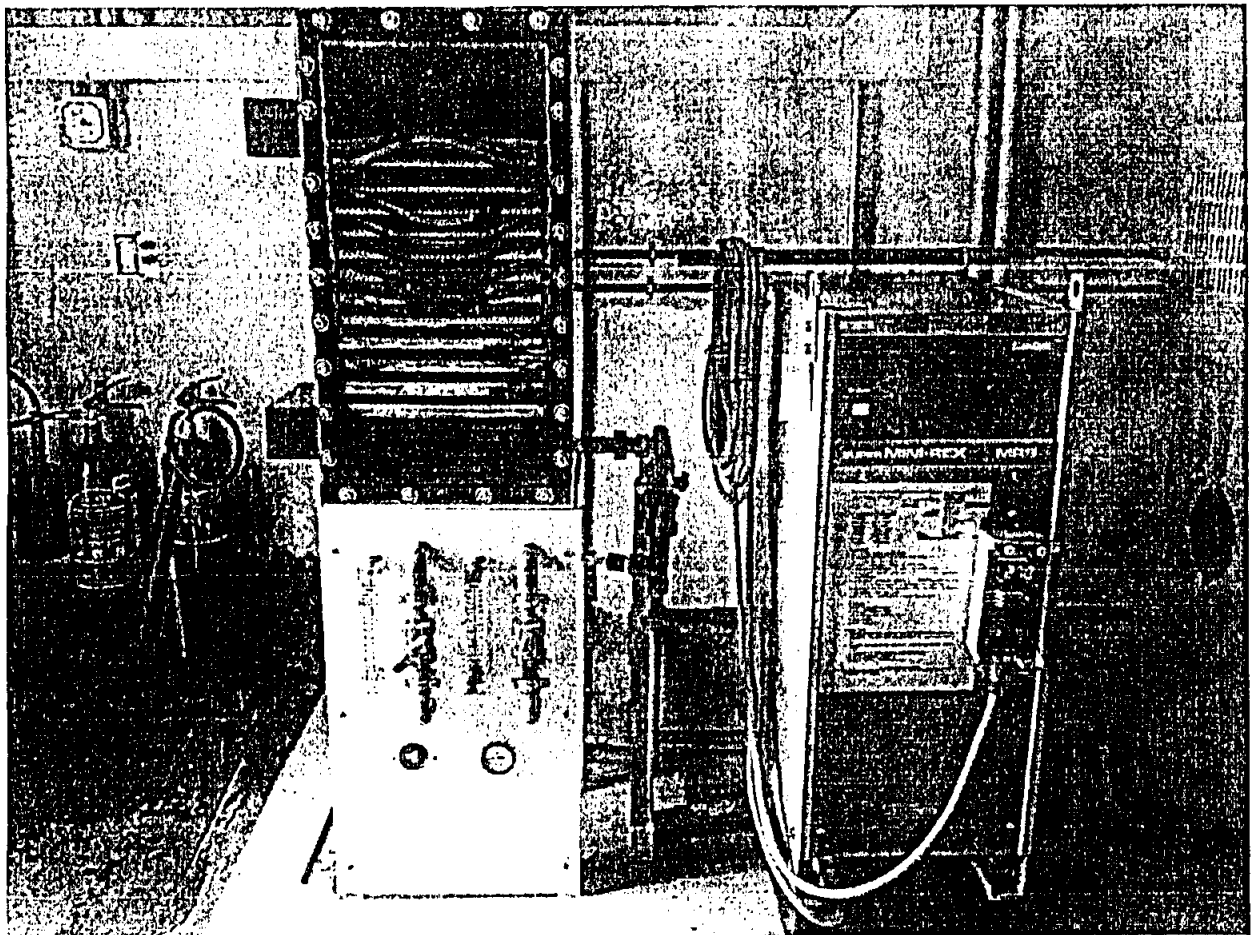
方萬儀

26.11.2008





1995 年安裝的電解製氯機



將更換及加裝相類的電解製氯機



致：北區區議會秘書

北區區議會撥款資助活動的利益申報表

本人_____現就_____

(日期)

舉行的_____，申報以下利益：

(活動名稱)

(a) 本人與_____有聯繫，其已為推行上述
活動遞交標書／報價。(請說明詳情)_____

¹

(b) 本人與申請區議會撥款的機構有聯繫，本人在該機構擔任_____

²

(c) 其他須申報的利益³

簽 署：_____
姓 名：_____
日 期：_____
電話號碼：_____

¹ 申報人應提供有關詳情，例如申報人是投標公司的東主，或申報人提名了某個投標者或競投者參與遴選。

² 申報人須作出申報，例如申報人是某個機構的執行委員會成員或普通成員，而該機構正申請區議會撥款，則申報人須在申報表清楚說明申報人與該機構的關係。

³ 區議會可指明其他須申報的利益。

